

INDEX

a

- a** general article, equivalents in Malay and Indonesian 4.2.2(ii); *suatu* 7.1(iv), 11.1.1(iii)
- abang** 'older brother', used in place of 2nd person pronoun 'you' 4.1.3(iii)
- able**: to be able to *boleh*, 12.4(ii); *dapat* 12.4(ii), 12.4(iii); *bisa* 12.4(iii)
- about** *tentang* 5.3.1(ii); expressed with the verbal suffix *-kan* 5.3.1(ii), 5.3.11
- accidental action** shown with *ke-* 6.5; shown with *ke--an* 6.4(iv); shown with *ter-* 5.5.2(ii); *ke--an* and *ter-* compared 6.4(iv)
- active sentences** compared to passive 5.4.1, 5.4.2; compared to pseudo-passive and passive 5.4.6(i); preferred compared to passive 5.4.7
- actor** explained 5.1.2; compared to patient 5.1.3, 5.2.1(v); shown as the subject of the sentence by the verbal prefix *meng-* 5.1.2
- ada** in existential sentences 2.1.3(i); included as part of the subject or predicate in existential sentences 2.1.3(ii); negated by *tidak* 10.1(ii); omission in existential sentences 2.1.3(iv); position showing general and specific reference in existential sentences 2.1.3(ii); showing possession 2.1.3 (v); showing possession, compared to verbs affixed with *ber-* 5.2.1(viii); suffixed with *-kah* to form a question marker 7.3(iv); used as an auxiliary 2.1.3(vi)
- adakah** used as an interrogative (question marker) 7.3(iv)
- adalah** use in equational sentences, explained 2.1.1(ii); used for emphasis at the start of an utterance 2.1.1(v); used to mean 'once upon a time' 2.1.1(v)
- addition**: in addition to, *selain dari(pada)*, *di samping* 12.8 (v), 12.12; *sementara* 12.8(iv); various other expressions 12.12
- adik** 'younger brother or sister', used in place of 2nd person pronoun 'you' 4.1.3(iii)
- adjective phrase** explained 2.2.2(i); basic 2.2.2(ii); formation with *bersifat* 2.2.2(iii)
- adjectives** explained 2.2.2(i); affixed with *-an* to give the meaning 'somewhat' 6.3(vi); affixed with *meng-* showing the role of the subject as patient 5.1.5; affixed with *-nya* to show emphasis 6.6(vi); affixed with *se-* to show equality or suitability 7.1(ii); affixed with *se-* showing comparison 8.3(ii); demonstrative 4.2.2; basic 2.2.2(ii); derived as nouns with the suffix *-an* 6.3(vi); derived as nouns with the prefix *ke-* 6.5; derived as nouns with the affix *ke--an* 6.4(v); derived as nouns with the suffix *-nya* 6.6(ii); derived as verbs with the verbal prefix *per-* 5.6.2; derived as verbs with the verbal suffix *-kan* 5.3.4; derived as causative verbs with the verbal suffix *-kan* 5.3.5; formed with *bersifat* 2.2.2 (iii); modifying nouns in the noun phrase 2.2.1(ii); modifying other adjectives in the adjective phrase 2.2.2; negated by *bukan* 10.1(iii); position in the noun phrase compared to the position of numbers 11.1.1(ii); reduplicated 9.3, see **reduplication**; reduplicated and suffixed with *-an* 9.3; reduplicated and affixed with *ke--an* 6.4(v); shown as agent when prefixed with *peng-* 6.1(iv); superlative, prefixed with *ter-* 5.5.1
- adverbial phrase** explained 2.2.3(i); as part of the prepositional phrase 2.2.4; basic 2.2.3(ii); expanded 2.2.3(iii); formation with *dengan* and *secara* 2.2.3(iv)
- adverbs** affixed with *se-* showing a unit of time 7.1(ii); affixed with *se-* showing equality 7.1(ii); affixed with *se-* showing comparison 8.3(ii); derived as nouns with the affix *per--an* 6.2(v); derived as nouns with the suffix *-an* 6.3(vi); derived as verbs with the suffix *-kan* 5.3.4; derived as verbs with the suffix *-i* 5.3.4; of location, manner, time, explained 2.2.3(ii); location or place 4.3.2, also see **locative pronouns**; time 3.1.2; reduplicated 9.3, see **reduplication**
- affix** explained 5
- affricates** see consonants 1.4
- afternoon** *petang*, *sore* 11.2.1(iv)
- afterwards** *kemudian* 12.18, 12.19; *lalu*, *sehabis itu*, *selepas itu*, *sesudah itu*, *setelah itu* 12.19

- against** *pada* 4.3.2(v)
- agar** 'for', 'in order to' 12.9(iii); 'in order that', 'so that' 12.9(ii); compared to *untuk* and *jadi* 12.9(iii)
- agent** explained 5.1.2; noun phrase replaced by *-nya* in passive sentences 5.4.4; relatively unimportant in passive sentences 5.4.5; shown by the agent prefix *peng-* 6.1(i); shown by the verbal prefix *meng-* 5.1.2; formed with *tukang*, *juru* and *ahli* 6.1(v)
- ago** *lalu*, *lepas* 11.2.2(v)
- ahli** forming agents 6.1(v)
- aja** 'only' 'just', short form of *saja* 12.15(ii)
- akan** 'will', definite future 3.2.4(iii)
- akan tetapi** 'nevertheless' 2.4(ii)
- aku** 1st person singular informal pronoun 'I' 4.1.2(i)
- alasan** 'reason', 'cause' 2.4(iv)
- along side of** *di samping*, *di tepi* 12.13(ii)
- already** equivalent to *sudah* 3.2.1(i)
- also** *juga* 12.10.1; *pun* 12.10.1(ii); *juga* and *pun* compared to *pula* 12.10.3
- although** *pun* 12.10.2(v); *sedangkan* 12.8(v); *walaupun* 12.10.2(v); various other expressions: *biarpun*, *meskipun*, *sekalipun*, *sungguhpun* 12.10.2(v)
- always** *selalu*, *selalunya* 11.2.4
- ambil** 'to get', 'to take' 12.5; compared to *bawa* and *dapat* 12.5
- an** nominal suffix, introduction 6.3(i); affixed to adjectives 6.3(vi); affixed to adjectives to give the meaning 'somewhat' 6.3(vi); affixed to adverbs 6.3(vi); affixed to nouns showing location 6.3(vii); affixed to nouns showing generality 6.3(vii); affixed to numbers 6.3(viii); affixed to verbs 6.3(ii); compared to *ke--an* 6.4(vi); compared to *peng-*, forming nouns indicating tool or instrument 6.3(v); compared to *per--an* 6.3(iii); deriving nouns subsequently affixed with *ber-* 5.2.2(ii); indicating location 6.3(iv); indicating tool or instrument 6.3(v); used with reduplicated adjectives 9.3; used with reduplicated nouns 9.1(v)
- an** verb suffix 5.7
- anak** 'child', used in place of 2nd person pronoun 'you' 4.1.3(iii)
- and** 2.4(i); not used in a sequence of numbers 11.1.1(i)
- Anda** 'you' 4.1.3(ii)
- any** 4.5.1(ii)
- anyhow** *juga* 12.10.1
- anyone** 4.5.1(i)
- anyone's** 4.5.1(ii)
- anything** 4.5.1(i)
- anytime** 4.5.1(i)
- anyway** *juga* 12.10.1
- anywhere** 4.5.1(i); compared to 'everywhere' 4.5.3
- any which one** 5.4.1(i)
- apa** 'what' 4.2.3, 4.4(ii); compared to *yang mana* 'which' 4.4(ii); used as an interrogative (question marker) 7.3(iii); used as an interrogative (question marker), compared to the tag question *ya* 10.2(v)
- apa-apa** 'whatever', 'anything' 4.5.1(i)
- apabila** 'whenever' 4.4(iv)
- apakah** 'whether' 2.4(iii); used as an interrogative (question marker) 7.3(iii), 7.3(iv); used as an interrogative (question marker), compared to the tag question *ya* 10.2(v)
- apalagi** 'even' 12.10.2(iv); combined with *pun* to give the meaning 'even ... what more' 12.10.2(iv)
- apa pun** 'whatever', 'anything' 4.5.1(i)
- apa saja** 'whatever', 'anything' 4.5.1(i)
- appositive** explained 2.2.1(ii); modifying a noun phrase 2.2.1(ii); modifying nouns showing location 2.3.1(ii); modifying nouns in place of a relative clause 2.3.2; modifying nouns in place of a relative clause to avoid the awkwardness of using propositions 2.3.3
- around** (in the vicinity of), *sebelah*, *sekitar* 12.13(iii)
- article** specific 'the', equivalent to the demonstrative adjectives *ini* and *itu* 4.2.2(ii); general 'a', equivalents in Malay/Indonesian 4.2.2(ii)
- as** *macam*, *seperti* 12.11(ii)
- ask**: to ask for (request), *minta* 12.7; to ask a question, *tanya* 12.7
- aspect** explained 3; introduction 3.2 completed 3.2.1; continuing 3.2.3; incomplete 3.2.2; intended 3.2.4

INDEX

as well *juga* 12.10.1; *pun* 12.10.2(ii)
at *di* 4.3.2(i); *pada*, used in time expressions 4.3.2(v)
atau 'either ... or' 2.4(iii); 'or' 2.4(iii); omitted in a sequence of numbers 2.4(iii); omitted in comparisons 2.4(iii); used with *kalau* 'if' and a negative to mean 'whether or not' 2.4(iii)
atau pun 'or' 12.10.2(vii)
auxiliary explained 2.2.5
awak 'you' 4.1.3(ii)
awal 'early', compared to *tadi* 'earlier' 11.2.2(iv)
ayo 'let's go' 12.25; variant form *yuk* 12.25

b

bagaimana pun 'nevertheless' 12.10.2(vii)
bagi 'divided by' 11.1.4; showing causation and transitivity 5.3.1(i); meaning 'for' 12.9(ii)
baginda 'he/she', 3rd person singular pronoun, used to refer to royalty 4.1.4(i)
bagi tahu 'to tell' 12.6
bahagi divided by (mathematical formula) 11.1.4
bahawa 'that', compared to the relative pronoun *yang* 2.3.1(ix); omission in the utterance 2.3.1(ix)
bahkan 'even' 12.10.2(iii); compared to *pun* 12.10.2(iii)
bahwa 'that', compared to the relative pronoun *yang* 2.3.1(ix); omission in the utterance 2.3.1(ix)
baik ... mahupun 'either ... or', 'both ... and' 2.4(iii)
baik ... maupun 'either ... or', 'both ... and' 2.4(iii)
banding: di banding 'compared to', used in comparisons of greater degree 8.1(i)
bang 'older brother', short for *abang*, used in place of 2nd person pronoun 'you' 4.1.3(iii)
banyak 'many', used with *lebih* or implied in comparisons of greater degree 8.1(iii); not used with reduplicated nouns 9.1(iii); position in the noun phrase 11.1.1(ii)
banyak kali 'many times', 'frequently' 11.2.4
bapak 'father', used in place of 1st person pronoun, 'I' 4.1.2(i); 'Mr', used in place of 2nd person pronoun 'you' 4.1.3(iii)

barang 'something' 4.5.2; 'thing', forming general indefinite pronouns such as 'anything' 4.5.1(i); forming distributive indefinite pronouns such as 'everything' 4.5.3
barang apa 'whatever', 'anything' 4.5.1(i)
barang bila 'whenever', 'anytime' 4.5.1(i)
barang di / ke mana 'wherever', 'anywhere' 4.5.1(i)
barang siapa 'whoever', 'anyone' 4.5.1(i)
baru 'before', compared to *sebelum* 12.16; 'just', 'only' 12.15(iii); compared to *saja* 12.15(ii); used in time expressions with *sekarang* and *tadi* 11.2.2(ii); used with *dulu* 12.17; used with *saja* 12.15 (iii)
bawa 'bring', 'carry' 12.5; compared to *ambil*, *dapat* 12.5
be: to be, jadi, menjadi 12.20(v); *merupakan* 12.20(v); used less frequently in Malay and Indonesian than in English 12.20(v)
be- variant form of *ber-* 5.2.1(i)
beberapa 'several', position in the noun phrase 11.1.1(ii)
because 2.4(iv); expressed by *oleh* 5.4.3
become: to become, jadi, menjadi 12.20(v); used less frequently in Malay and Indonesian than in English 12.20(v)
before baru and sebelum, compared 12.16; *dulu* 12.17; *dulu* and *sebelum*, compared 12.17; *dulunya* 12.17; *tadinya* 12.17
begini 'like this', used in comparisons of similar degree 8.3(v)
begitu 'like that', used in comparisons of similar degree 8.3(v); showing cause or consequence 12.20(vi); used with *kelihatannya* 12.10.1; used with *memang* to show definite agreement 12.10.1; *tidak begitu* compared to *kurang* 8.2(iii)
bel- variant form of *ber-* 5.2.1(i)
belas 'teens', root form 11.1.1(i)
beliau 'he/she', honorific 3rd person singular pronoun 4.1.4(i)
belum 'still', 'yet', showing incomplete aspect 3.2.2(i); used in answer to questions with *sudah* 3.2.2(i)
belum lagi 'not yet' compared to *tidak lagi* 3.2.2(ii)
benar 'truly', 'really', showing intensity 8.5(i)

- benefactive** explained 5.3.1(i); shown with *-kan* 5.3.10
- ber-** affixed to numbers, compared to *ke-* 11.1.2(iv); compared to *meng-* 5.1.3, 5.2.1(v); compared to the agent/ patient prefix *per-* 6.1(iii); compared to sentences with *ada* and *punya* showing possession 5.2.1(viii); deriving verbs from noun phrases 5.2.1(vi); deriving verbs from nouns 5.2.4; forming gerunds 6.2(vi); forming nouns in combination with *-nya* 6.6(iv); omission 5.2.1(vii); showing emphasis 5.2.1(vii); showing the subject as patient or experiencer 5.2.1(ii); showing possession when affixed to noun phrases 5.2.1(viii); showing the subject as possessor of particular attributes 5.2.1(ii); reciprocal 5.2.1(iv); reflexive 5.2.1(iii); related to the nominal affix *per--an* 6.2(i); used in various derivations 5.2.4; various forms 5.2.1(i)
- ber--an** explained 5.2.2(i); showing generality 5.2.2(iv); showing mutuality 5.2.2(iii); showing possession 5.2.2(ii); related to the agent/patient affix *pe--an* 6.1(iii)
- berapa** 'how many', 'how much', 11.1.1(i); compared to *se-*, used when no comparison is intended 8.3(iii); *tidak berapa*, compared to *kurang* 8.2(iii)
- berapa jam** compared to *jam berapa* 11.2.3(ii)
- berapa tahun** 'how many years', compared to *tahun berapa* 'what year' 11.2.1(ii)
- berbanding dengan** 'compared to', used in comparisons 8.1(i)
- berbeda dengan** 'different from', used to show inequality or dissimilarity 8.3(iv)
- beri** showing causation and transitivity 5.3.1(i)
- beritahu** 'to tell' 12.6; compared to *bilang*, *pesan* and *suruh* 12.6
- ber--kan** explained 5.2.3; compared to *meng--kan* 5.2.3
- bersama** 'together with', used in time expressions 11.2.4
- bersifat** forming adjectives and adjective phrases 2.2.2(iii)
- beside** *di samping*, *di tepi* 12.13(ii)
- besides** *selain dari(pada)*, *di samping* 12.8(v), 12.12; *sementara* 12.8(iv); various other expressions 12.12
- besok** 'tomorrow' 11.2.2(v)
- beta** 'I', 1st person singular pronoun used when addressing royalty 4.1.2(i)
- betul** 'truly', 'really', showing intensity 8.5(i)
- betul-betul** 'truly', 'really', showing intensity 8.5(i)
- biarpun** 'although', 'even though' 12.10.2(v)
- biasanya** 'usually' 11.2.4; used with *macam* and *sebagai* 12.11(iii)
- bibi** 'aunt', used as a term of address 4.1.3(iii)
- bila** 'when' 4.4(ii); 'when', 'whenever' 4.4(iv); compared to *pukul berapa* 11.2.3(iii); compared to *semasa* 12.8(iii)
- bila-bila** 'whenever', 'anytime' 4.5.1(i)
- bilang** 'to say', 'to tell' 12.6; compared to *beritahu*, *pesan* and *suruh* 12.6
- bila pun** 'whenever', 'anytime' 4.5.1(i)
- bisa** 'can', 'able to' 12.4(iii); 'might' 12.4(iii); compared to *dapat* 12.4(ii); compared to *jadi* 12.20(iii); compared to the prefix *ter-* in the negative, showing inability 5.5.2(iv); used with *supaya* 12.9(iii); used with *untuk* 12.9(ii)
- boleh** 'can', 'able to' 12.4(ii), 12.4(iv); 'may', used to ask permission 12.4(iv); compared to *dapat* 12.4(ii); compared to *jadi* 12.20; compared to the prefix *ter-* in the negative, showing inability 5.5.2(iv); indicating resigned acceptance 12.20(iv); used with *deh* or *juga* to express half-hearted support 12.10.1; used with *memang* to show definite agreement 12.10.1; used with *supaya* 12.9(iii); used with *untuk* 12.9(ii)
- both** *kedua* 11.1.2(iv)
- both...and** *baik ... mahupun*, *baik ... maupun* 2.4(iii)
- bring:** to bring 12.5
- bu** 'Mrs', short for *ibu* 'mother', used in place of 2nd person pronoun 'you' 4.1.3(iii)
- buat** showing causation or transitivity 5.3.1(i)
- bukan** compared to *tidak* 10.1(ii); negating adjectives 10.1(ii); negating nouns 10.1(ii); negating noun phrases showing possession 10.1(vi); negating prepositional phrases 10.1(v); negating time phrases 10.1(vii); negating verbs 10.1(iii); short forms 10.1(i);

INDEX

used as a tag question 10.2(i)
bukannya 'it is not that' 10.1(viii)
bulan 'months' 11.2.1(iii)
but 2.4(ii)
but instead *melainkan* 2.4(ii)
but rather *melainkan* 2.4(ii)
by *di* 4.3.2(i); *pada*, used in time expressions 4.3.2(v), 5.4.3; *dengan* 5.4.3; *melalui*, meaning through 5.4.3; *naik*, used with transportation 5.4.3; *oleh*, introducing the agent in passive sentences 5.4.3

C

calendar 11.2.1(i); days 11.2.1(iv); months 11.2.1(iii); Moslem 11.2.1(ii); weeks 11.2.1(iv); years 11.2.1(ii); Western 11.2.1(iii)
campur 'plus' 11.1.4
can (ability) *bisa* 12.4(iii); *boleh* 12.4(ii), 12.4(iv); *dapat* 12.4(ii), 12.4(iii)
cardinal numbers such as 1, 2, 3, introduction 11.1.1(i); position in the noun phrase compared to other modifiers 11.1.1(ii)
carry: to carry *bawa* 12.5
causative explained 5.3.1(i); compared to transitive 5.3.1(i); formed from intransitive and transitive verbs by suffixing *-kan* 5.3.7; shown by *jadi* 12.20(vi); shown with the prefix *per-* 5.6; shown with *supaya* 12.9(iii)
cause *sebab, sebabnya* 2.4(iv)
certainly *pasti, tentu, yakin* 12.3
chance: to have the chance to *sempat* 12.4(v)
cik 'Miss', used in place of 2nd person pronoun 'you' 4.1.3(iii)
cikgu used as a term of address for school teachers, in place of 2nd person pronoun 'you' 4.1.3(iii)
classifiers numerical 11.1.5
clause relative 2.3
clock time 11.2.3
closed syllables explained 1.1
comma position in numbers, Malay and Indonesian compared 11.1.3
commands made more polite with *deh* 12.25; made more polite with *dong* 7.2.2; made more polite with *-lah* 7.2.1(iii); negated

with *jangan* 'don't' 10.3; with the verbal prefix *meng-* 5.1.4; use of the passive *di-* 5.4.7
comparatives in an adjective phrase 2.2.2; in an adverbial phrase 2.2.3(iii)
comparison 8; compared to intensity 8.5(iii); greater degree 8.1; inequality or dissimilarity 8.3(iv); intensity 8.5; lesser degree 8.2; similar degree 8.3; superlative degree 8.4
complements, in equational sentences, explained 2.1.1(i); in existential sentences 2.1.3(iii); in verbal sentences 2.1.2(ii)
conditional perfect *sudah* 3.2.1(ii)
conjunctions coordinating 2.4; occurring with *pun* 12.10.2(vii); omission of *bahawa / bahwa* 2.3.1(ix); reduplicated 9.4; subordinate *bahawa / bahwa* compared to the relative pronoun *yang* 2.3.1(ix)
consequently *dengan demikian* 12.24; *jadi* 12.20(vi); *oleh yang demikian* 12.24
consonants 1.4; chart 1.9
continuing actions 3.2.3
contrary: on the contrary *malah, sebaiknya* 12.12
coordinating conjunctions 2.4
copula *adalah* and *ialah* 2.1.1(iii); exemplified 2.1.1(i)
count: to count *kira, hitung* 11.1.4
cukup 'enough', position in the noun phrase 11.1.1(ii)
cuma 'just', 'only' 12.15(ii); compared to *saja* 12.15(ii)

D

dalam 'inside', compared to *di* and *ke* 4.3.2(vii)
dan 'and' 2.4(i); not used in a sequence of numbers 2.4(i), 11.1.1(i); with the negative *tidak* to mean 'neither ... nor' 2.4(iii)
dapat 'can', 'able to' 12.4(ii), 12.4(iii); compared to *bisa* 12.4(iii); compared to *boleh* 12.4(ii); compared to *dapat* meaning 'to get' or 'to obtain' 12.5; compared to *jadi* 12.20(iii); compared to the prefix *ter-* in the negative, showing inability 5.5.2(iv); used with *supaya* 12.9(iii); used with *untuk* 12.9(ii)
dapat 'to get', 'obtain' 12.5; compared to *ambil*

- and *bawa* 12.5; compared to *dapat* showing ability 12.5
- dari** 'from' 4.3.2(i); compared to *daripada* 4.3.2(vi); compared to *di* and *ke* 4.3.2(ii); meaning 'of' 4.3.2(viii); short for *daripada*, used in comparisons of greater degree 8.1(i); short for *daripada*, used in comparisons of lesser degree 8.2(i); used in comparisons showing lesser degree 8.2(i); used with *lain* to show inequality or dissimilarity 8.3(iv)
- dari mana** 'from where' 4.3.3
- daripada** 'from', compared to *dari* 4.3.2(vi); used in comparisons showing greater degree 8.1(i), 8.1(iii)
- date** *hari bulan, tanggal* 11.2.1(iii)
- datuk** 'grandfather', used in place of 2nd person pronoun 'you' 4.1.3(iii)
- day** *hari* 11.2.1(iv); of the week 11.2.1 (iv); parts of 11.2.1(iv)
- decimal point** position in numbers, Malay and Indonesian compared 11.1.3
- deh** showing half-hearted acceptance 12.25(v); used with *boleh* to express half-hearted support 12.10.1; used to take the edge off a command 12.25(v)
- demikian** 'like that', 'similarly', 'such as this' 12.24; so ... that 12.24; used with *dengan* and *oleh* to mean 'consequently', 'as a result of' 12.24; used with *walaupun* to mean 'nevertheless', 'however' 12.24
- demonstrative adjectives** *ini, itu* 4.2.2; explained 4.2.2(i); added to make noun reference generic 4.2.2(ii); added to the noun phrase for extra emphasis 4.2.2(ii); compared to demonstrative pronouns 4.2.1(ii); compared to the English article 'the' 4.2.2(ii); compared to *tadi* to show earlier reference 11.2.2(ii); compared to *-nya* to show general reference 4.2.2(iv); compared to the relative pronoun *yang* 2.3.1(vii); position in the noun phrase 4.2.2(i); referring to something previously mentioned or discussed 2.3.1(vii); specific and general reference 4.2.2(ii); used in place of 3rd person personal pronouns 4.2.2 (iii); used to show relative time 11.2.2 (iii); used with non-human referents, in place of personal pronouns 4.1.4(ii)
- demonstrative pronouns** *ini, itu* 4.2.1; explained 2.2.1(i), 4.2.1(i); compared to demonstrative adjectives 4.2.1(ii); compared to the relative pronoun *yang* 2.3.1(vii); used when pointing something out 2.3.1(vii)
- demonstratives** 4.2; in the noun phrase 2.2.1(ii)
- dengan** 'with', compared to *kepada* and *sama* 4.3.2(iv); 'by' 5.4.3; deriving adverbs from adjectives 2.2.3(iv); meaning 'and', joining phrases referring to people 2.4(i); used in comparisons of similar degree 8.3(i); used to introduce the indirect object following particular verbs 4.3.2(iv); used with *demikian* 12.24
- depan** showing future time 11.2.2(v)
- dependent clause** explained 2.3
- di** 'at', 'by', 'in', explained 4.3.2(i); compared to *dari* and *ke* 4.3.2(ii); compared to *ke* and *dalam* 4.3.2(vii); omitted 4.3.3
- di-** passive prefix 5.4; compared to *kena* 12.1(ii); compared to *ter-* 5.5.2(ii); replacing *meng-* in passive sentences 5.4.2; used in imperative utterances 5.4.7; used to show obligation 12.2(vii); used with the nominal prefix *ke-* 6.5; also see **passive sentences**
- dia** 'he/she', 3rd person singular subject pronoun 4.1.4(i), 4.1.6(ii); 'him/her', 3rd person singular direct and indirect object pronoun 4.1.6(iii); 'his/her' and 'his/hers', 3rd person singular possessive pronoun 4.1.7 (i) 'it', used informally 4.1.4(i); replaced by a noun and a demonstrative adjective 4.2.2(iii); showing possession, compared to *-nya* 4.1.8
- dia orang** 'they', 3rd person plural pronoun 4.1.4(ii)
- dibanding** 'compared to', used in comparisons of greater degree 8.1(i)
- differences** see **comparison**
- dik** 'younger brother or sister', short for *adik*, used in place of 2nd person pronoun 'you' 4.1.3(iii)
- di mana** 'where' 4.3.3; 4.4(ii); used to introduce modifiers of location 2.3.1(iii)
- di mana-mana** 'wherever', 'anywhere' 4.5.1(i)
- di mana pun** 'wherever', 'anywhere' 4.5.1(i)
- di mana saja** 'wherever', 'anywhere' 4.5.1(i)

INDEX

- diminutive** shown by reduplication 9.1(v)
diphthongs 1.2
direct object explained 2.1.2(i), 5.3.1(i); pronouns 4.1.6(iii)
diri 'self' 12.21; compared to *sendiri* 12.21; reflexive 5.3.1(iii)
disebabkan 'because', 'due to' 2.4(iv)
distributive indefinite pronouns explained 4.5.3
divided by *bahagi, bagi* 11.1.4
doang 'just', 'only' 12.15(ii)
doktor 'doctor', used as a term of address 4.1.3(iii)
doktoranda used as a term of address 4.1.3(iii)
doktorandus used as a term of address 4.1.3(iii)
dong showing emphasis 7.2.2; taking the edge off a command 7.2.2
don't *jangan*, negative command 10.3
dra short for *doktoranda*, used as a term of address 4.1.3(iii)
drs short for *doktorandus*, used as a term of address 4.1.3(iii)
due to 2.4(iv); *oleh* 5.4.3
dulu 'before', 'earlier' 12.17; 'first' 12.17; 'for a while' 12.17; 'last time' 11.2.4, 12.17; compared to *sebelum* 12.17; compared to *tadi* 12.17; used with *sebelum* and *baru* 12.17; position in the utterance 12.17
dulunya 'before', 'earlier' 12.17
during *pada* 4.3.2(v); *semasa, sewaktu* 12.8(iii)
- e**
- each** *setiap, tiap-tiap* 4.5.3
earlier *dulu*, compared to *tadi* 12.17; *dulunya* 12.17; *tadi*, compared to *awal* 'early' 11.2.2(iv); used to show previous reference 11.2.2(ii); used to show relative time 11.2.2(ii)
early *awal*, compared to *tadi* 'earlier' 11.2.2(iv); various expressions in Indonesian 11.2.2(iv)
edge *pinggir* 12.13(iii)
either...or *atau, baik ... mahupun/baik ... maupun* 2.4(iii)
embedding process exemplified with the relative pronoun *yang* 2.3.1(i)
emphasis of adjectives and adverbs, shown by reduplication 9.3; shown by the addition of the demonstrative adjectives *ini* or *itu* 4.2.2(ii); shown by modification with a relative clause 2.3.2; shown with the prefix *ber-* 5.2.1(vii); shown with *dong* 7.2.2; shown with *juga* 12.10.1; shown with *lah* 7.2.1(ii); shown with *-nya* 6.6(vi); shown with *pun* 12.10.2(viii); shown with *punya* 4.1.7(iii); shown with *sih* 12.25
encik 'Mr', used in place of 2nd person pronoun 'you' 4.1.3(iii)
engkau 'you' 4.1.3(i)
engkau orang 'you' plural 4.1.3(i)
equality shown with *se-* 7.1(ii); also see **comparison**
equational sentences explained 2.1.1(i); use of *adalah* and *ialah* 2.1.1(iii); compared to verbal sentences where the verb is omitted 2.1.2(iii); compared to existential sentences where *ada* is omitted 2.1.3(iv); word order 2.1.1(ii)
equivalence *sebagai* 12.11(iii)
-er agent suffix, equivalents in Malay and Indonesian 6.1(i)
-er showing comparison, equivalents in Malay and Indonesian 8.1; showing degrees of intensity with *makin/semakin* 8.5(v)
esa 'one' and its combining form *se-* 7.1(i)
esok 'tomorrow' 11.2.2(v)
-est superlative suffix, equivalents in Malay and Indonesian 8.4; equivalent to *ter-* 5.5.1
even *bahkan, malah, pun* 12.10.2(ii); 'even ... what more' *pun ... apalagi* 12.10.2(iv)
even if *walaupun* 12.10.2(v); various other expressions: *biarpun, meskipun, sekalipun, sungguhpun* 12.10.2(v)
evening *malam* 11.2.1(iv)
even though *sedangkan* 12.8(v); *walaupun* 12.10.2(v); various other expressions: *biarpun, meskipun, pun, sekalipun, sungguhpun* 12.10.2(v)
every *setiap, tiap-tiap* 4.5.3
everyone 4.5.3
everything 4.5.3
every time 4.5.3

everywhere 4.5.3; compared to 'anywhere' 4.5.3
exclusive pronoun explained 4.1.2(ii)
existential sentences explained 2.1.3(i);
 general and specific reference 2.1.3(ii);
 omission of *ada* 2.1.3(iv); subject and pre-
 dicate 2.1.3(iii); word order 2.1.3(ii)
experiencer shown as subject by *meng-* 5.1.5;
 shown as subject by *ber-* 5.2.1(ii)

f

finally position of sounds in the word,
 explained 1
first *dulu* 12.17; compared to various other
 meanings such as 'before' and 'last time',
 depending on the position of *dulu* in the
 utterance 12.17; *mula-mula* compared to
dulu 12.17; *pertama* 11.1.2(ii)
first person pronouns 4.1.2; direct and
 indirect object 'me' 4.1.6(iii); possessive 'my'
 4.1.7(i); possessive 'mine' 4.1.7(i); rarely
 used in passive sentences 5.4.6(i); subject,
 plural 'we' 4.1.2(ii), 4.1.6(ii); subject,
 singular 'I' 4.1.2(i), 4.1.6(ii); use in pseudo-
 passive sentences 5.4.6(i)
flaps see consonants 1.4
for *agar*, *supaya* 12.9(iii); *ingin*, *hendak*, *mahu*,
mau 12.9(v); *kerana* 12.9(vi); *sampai*, *se-*
hingga 12.9(iv); *untuk*, *bagi* 12.9(ii); expres-
 sed using no conjunction 12.9(vii); forming
 part of the basic meaning of verbs 12.9(vii);
 expressed by *sejak* in time expressions
 12.23; expressed by *selama* in time expres-
 sions 12.22
for a while *dulu* 12.17
formal pronouns 4.1.1
formulas mathematical 11.1.4
fractions mathematical 11.1.3; of the hour
 11.2.3(ii)
frequency shown by the verbal suffix *-i* 5.3.10
fricatives see consonants 1.4
from *dari* 4.3.2(i); *daripada* 4.3.2(vi); used
 with time expressions *sejak* 12.23
furthermore *lagi pula*, *lagi pun* 12.10.2(vii)
future definite and indefinite 3.2.4(ii)
future perfect *sudah* 3.2.1(ii)

g

gara-gara 'just because of' 2.4(iv)
generality explained 5.2.2(iv); shown by *ber-*
-an 5.2.2(iv)
generic noun reference shown by use of the
 demonstrative adjectives *ini* and *itu* 4.2.2(ii)
gerund explained 2.1.1(i); simple, formation
 with *meng-* and *ber-* 6.2(vi)
gerundive noun phrase 6.2(ii)
get: to get (take) *ambil* 12.5; 'to get (obtain)',
dapat 12.5; 'to get to (be able to)' *dapat* 12.4
glottal stop see consonants *k*, *g* and *ʔ* 1.4
gua 1st person singular informal pronoun 'I'
 4.1.2(i)
gue 1st person singular informal pronoun 'I'
 4.1.2(i)
guna 'in order that', 'so that' 12.9(ii)

h

hal used with *semua* to form distributive
 indefinite pronouns such as 'everything' 4.5.3
half *setengah* 11.1.3; position in the utterance
 11.1.3
hamba 'I', 1st person singular pronoun used
 when addressing royalty 4.1.2(i)
hanya 'just', 'only' 12.15(ii); compared to *saja*
 12.15(ii)
happen: to happen 12.20(i)
hari bulan 'date' 11.2.1(iii)
hari ini 'today' 11.2.2(v)
harus 'have to', 'must' 12.2(ii), 12.2(iii); 'ought
 to', 'should' 12.2(iii)
have to *harus*, *kena*, *terpaksa* 12.2(ii); *harus*,
mesti 12.2(iii)
he 3rd person singular subject pronoun 4.1.4(i)
hendak 'for', 'in order to' 12.9(v); compared to
untuk 12.9(ii), 12.9(v); compared to utteran-
 ces without conjunctions 12.9(vii); joining
 a sequence of two actions 12.9(v); not used
 in commands 12.9(v); showing intended
 actions 3.2.4(i)
hendaklah 'ought to', 'should' 12.2(iv)
hendaknya 'ought to', 'should' 12.2(iv)
her 3rd person singular direct and indirect
 object pronoun 4.1.6(iii); 3rd person singular
 possessive pronoun 4.1.7(i)

INDEX

here *sini* 4.3.1
hers 3rd person singular possessive pronoun 4.1.7(i)
him 3rd person singular direct and indirect object pronoun 4.1.6(iii)
his 3rd person singular possessive pronoun 4.1.7(i)
hitung 'to count' 11.1.4
hour *jam* 11.2.3(ii)
however *tetapi* 2.4(ii); *walaupun demikian* 12.24
hundred *ratus*, root form 11.1.1(i)

i

I 1st person singular subject pronoun 4.1.2(i); used as 1st person pronoun in Malay and Indonesian 4.1.2(i)
-i general discussion 5.3.2(i); brief summary of functions 5.3.2(ii); derives verbs from adjectives of feeling, directing the action to the source of the feeling 5.3.5; derives verbs from adverbs, directing the action to a location 5.3.4; directs the action of the verb to an indirect object 5.3.7, 5.3.8, 5.3.12; directs the action of the verb to an indirect object or location 5.3.3, 5.3.4; does not change in passive sentences 5.4.2; showing frequency or variety 5.3.10; showing the time of the action 5.3.6; suffixed to verbs in a relative clause modifying location nouns 2.3.1(iii); used with the nominal prefix *ke-* 6.5; used with *per-* 5.6.2; used with *ter-* 5.5.2(v)
ia 'he/she/it' 3rd person singular subject pronoun 4.1.4(i); not used to show possession 4.1.8
iaitu used to enumerate or list 2.1.1(iv)
ialah in equational sentences, explained 2.1.1(iii); compared to *iaitu/yaitu* 2.1.1(iv); used to enumerate or list 2.1.1(iv)
ibu 'mother', used in place of 1st person singular pronoun 'I' 4.1.2(i); used in place of 2nd person pronoun 'you' 4.1.3(iii)
imitative reduplication nouns 9.1(vi); verbs 9.6(iv)
imperative explained 5.1.4(i); negated with

jangan 'don't' 10.3; use of the verbal prefix *meng-* 5.1.4; use of the passive *di-* 5.4.7
in *dalam* 4.3.2(vii); *di* 4.3.2(i)
-in verb suffix 5.7
inclusive pronoun explained 4.1.2(ii)
indeed *memang* 12.3
indefinite pronouns 4.5; distributive 4.5.3; general 4.5.1; general, the expression of 'any' 4.5.1(ii); general, form and use 4.5.1(i); general, form and use in negative utterances 4.5.1(iii); general, modifying nouns 4.5.1(ii); specific 4.5.2
indirect object explained 2.1.2(i); pronouns 4.1.6(iii)
individual and unitary discussed with respect to reduplication 9.1(ii)
informal pronouns 4.1.1
ingin 'for', 'in order to' 12.9(v); compared to *untuk* 12.9(ii), 12.9(v); compared to utterances without conjunctions 12.9(vii); joining a sequence of two actions 12.9(v); not used in commands 12.9(v); showing intended actions 3.2.4(i)
ini explained 4.2; compared to *yang* 2.3.1(vii); see **demonstrative adjectives** and **demonstrative pronouns**
initially position of sounds in the word, explained 1
in order that *agar, guna, untuk* 12.9(ii); *sampai, sehingga* 12.9(iv)
in order to *agar, supaya* 12.9(iii); *ingin, hendak, mahu, mau* 12.9(v); *untuk* 12.9(ii); *sampai, sehingga* 12.9(iii); expressed with no conjunction 12.9(vii)
inside *dalam* 4.3.2(vii)
insinyur 'engineer', used as a term of address 4.1.3(iii)
instead of *selain dari(pada), di samping* 12.8(v); 12.12; various other expressions 12.12
instrument shown with the agent prefix *peng-* 6.3(v); shown with the nominal suffix *-an* 6.3(v); shown with the verbal suffix *-kan* 5.3.9
instrumental explained 5.3.1(i); shown with *-kan* 5.3.9; also see **instrument**
intensifiers in an adjective phrase 2.2.2; in an adverbial phrase 2.2.3(iii)

- intensity** 8.5; compared to comparison 8.5(iii); shown by *makin/semakin* 8.5(v); shown by reduplication 8.5(ii), 9.3; shown by *sangat* and *sekali* 8.5(i); shown with *ter-* 5.5.1; shown by *terlalu* 8.5(i), 8.5(iv)
- interrogatives** *apa* 'what' 4.2.3; *mana* 'where' 4.3.3; *siapa* 'who' 4.1.5; *yang mana* 'which' 4.2.3; pronouns 4.4(ii); pronouns, explained 4.4(i); pronouns, used with *pun* 12.10.2(vi); pronouns, word order 4.4(ii); 'when' and 'whenever' 4.4(iv); with *adakah* 7.3(iv); with *apa* 7.3(iii); with *apakah* 7.3(iii), 7.3(iv); with *-kah* 7.3(ii)
- into** *dalam* 4.3.2(vii)
- intonation** explained 2.1.1(ii)
- intransitive** explained 5.3.1(ii); verbs, made causative with *-kan* 5.3.7
- ir** 'engineer', short for *insinyur*, used as a term of address 4.1.3(iii)
- Islamic calendar** *Tahun Hijrah/Tahun Hijriah* 11.2.1(iii)
- it** expressed informally by *dia* 4.1.4(i); expressed formally in Malay and Indonesian by a noun and a demonstrative adjective 4.2.2(ii); used in expressions such as 'it is believed that' 2.1.1(v)
- itu* compared to *yang* 2.3.1(vii); explained 4.2; see **demonstrative adjectives** and **demonstrative pronouns**
- j**
- jadi** introduction 12.20(i); 'to be', 'to become' 12.20(v); compared to *bisa*, *boleh* and *dapat* 12.20(iii); compared to *kemudian* 12.20(vii); compared to *supaya* 12.9(ii); indicating cause or consequence 12.20(vi); indicating fulfilment or success 12.20(iv); indicating resigned acceptance 12.20(iv); introducing a complement in a verbal sentence 5.1.5; showing accomplishment 12.20(iii)
- jam** 'hour' used in telling time 11.2.3(ii)
- jam berapa** 'what time is it' 11.2.3; compared to *berapa jam* 11.2.3(ii); compared to *kapan* 11.2.3(iii)
- jangan** compared to *tidak* 10.3; negative command, 'don't' 10.3; use with *meng-* in imperatives 5.1.4(iv)
- juga** 'also', 'as well', 'too' 12.10.1; 'anyhow', 'anyway' 12.10.1; 'somewhat' 12.10.1; compared to *pula* 12.10.3; compared to *pun* 12.10.2(ii); showing emphasis 12.10.1; used to express half-hearted support 12.10.1; used with *di samping* and *selain dari(pada)* 12.12
- junction** explained 2.1.1(iii)
- juru** forming agents 6.1(v)
- just** *cuma*, *doang*, *hanya*, *saja* 12.15(ii); *baru* 12.15(iii)
- just as** *macam*, *seperti* 12.11(ii)
- just because of** *gara-gara* 2.4(iv)
- juta** 'million', root form 11.1.1(i)
- k**
- kadang-kadang** 'sometimes' 11.2.4
- kah** interrogative suffix 7.3(i); compared to the tag question *ya* 7.3(iii), 10.2(v); meaning 'or' 2.4(ii); optionality and placement 7.3(ii); pronounced as *-ke* in Malaysia when used in comparisons of greater degree 8.1(ii); used in place of *atau* 2.4(ii); used in comparisons of greater degree, in place of *atau* 'or' 8.1(ii); used with *ada* 7.3(iv); used with *apa* 7.3(iii), 7.3(iv)
- kak** 'older sister or brother', short for *kakak*, used in place of 2nd person pronoun 'you' 4.1.3(iii)
- kakak** 'older sister or brother', used in place of 2nd person pronoun 'you' 4.1.3(iii)
- kakek** 'grandfather', used in place of 2nd person pronoun 'you' 4.1.3(iii)
- kalau** 'if', 'when' 4.4(iv); used with *atau* and a negative to mean 'whether or not' 2.4(iii)
- kali** 'times' 11.1.4; used with *setiap* and *tiap-tiap* 4.5.3
- kali ini** 'this time' 11.2.4
- kami** 'we', 1st person plural exclusive pronoun 4.1.2(ii)
- kamu** 'you', 2nd person pronoun, explained 4.1.3(i); use 4.1.3(ii)
- kan** tag question, short for *bukan* 10.2(i);

INDEX

- compared to *tidak* 10.2(ii); focuses on knowledge shared between speaker and listener 10.2(iv); position in the utterance 10.2(iii)
- kan** general discussion 5.3.1(i); 5.3; brief summary of functions 5.3.1(ii); conversational alternatives 5.3.1(i); directional, moving the action from a direct to an indirect object 5.3.8; does not change in passive sentences 5.4.2; makes intransitive verbs transitive 5.3.3, 5.3.6; makes transitive and intransitive verbs causative 5.3.7; makes verbs benefactive 5.3.10; makes verbs instrumental 5.3.9; derives causative verbs from adjectives of feeling 5.3.5; means 'about' 5.3.11; derives transitive verbs from adjective and adverbial roots 5.3.4; used with *meng-* 5.3.1(i); used with *per-* 5.6.1, 5.6.2, 5.6.3; used with *ter-* 5.5.2(v)
- kanan** 'right', used with *sebelah* 12.13(iii); used with *di samping* 12.13(iii)
- kapan** 'when' 4.4(ii); compared to *jam berapa* 11.2.3(iii); compared to *ketika* 4.4(iv)
- kapan-kapan** 'at sometime' 4.5.1(i)
- kapan pun** 'whenever', 'anytime' 4.5.1(i)
- kapan saja** 'whenever', 'anytime' 4.5.1(i)
- karena** 'because' 2.4(iv); used with *ingin, hendak, mahu, mau* 12.9(v)
- karena apa** 'why' compared to *mengapa* and *kenapa* 2.4(iv)
- kasi** showing causation and transitivity 5.3.1(i)
- kasi tahu** 'to tell' 12.6
- kau** 'you' 4.1.3(i); position in sentences with *ter-* 5.5.2(iv); replaced by *-mu* in utterances with *oleh* and *ter-* 5.5.2(iv); used in pseudo-passive sentences 5.4.6(i)
- kau orang** 'you' plural 4.1.3(i)
- ke** 'to', 'toward' 4.3.2(i); compared to *di* and *dari* 4.3.2(ii); compared to *di* and *dalam* 4.3.2(vii); compared to *kepada* 4.3.2(iii); omitted 4.3.2(ii), 4.3.3
- ke-** nominal prefix 6.5; affixed to verbs and nouns 6.5; showing accidental or unintentional action 6.5
- ke-** numerical prefix, forming ordinal numbers such as 1st, 2nd, 3rd, 11.1.2(ii); compared to numbers prefixed with *ber-* 11.1.2(iv)
- ke** colloquial Malaysian pronunciation of *-kah*, used in comparisons of greater degree 8.1(ii)
- ke--an** nominal affix 6.4; introduction 6.4(i); affixed to adjectives 6.4(v); affixed to nouns 6.4(vii); affixed to verbs 6.4(ii); combined with other affixes 6.4(viii); compared to *per--an* and *peng--an* 6.4 (iii); compared to nouns formed with *-an* 6.4(vi); compared to nouns formed with *-nya* 6.6(iii), 6.6(iv); compared to nouns formed with *per--an* and *peng--an* 6.4(iii); compared to *kena* 12.1(iii); indicating the location or focus of the action 6.4(iv); showing accidental or nonvolitional action 6.4(vi); used with *tidak* 6.4(viii)
- keberapa** ordinal number question 11.1.2(iii); compared to *yang mana* 'which' 11.1.2(iii)
- kedua** the meanings 'second' and 'both' compared 11.1.2(iv)
- kek** 'grandfather', short for *kakek*, used in place of 2nd person pronoun 'you', 4.1.3(iii)
- kelihatannya** used with *begitu* to show agreement 12.10.1
- kelmarin** 'yesterday' 11.2.2(v)
- ke mana** 'to where' 4.3.3
- ke mana-mana** 'wherever', 'anywhere' 4.5.1(i)
- ke mana pun** 'wherever', 'anywhere' 4.5.1(i)
- ke mana saja** 'wherever', 'anywhere' 4.5.1(i)
- kemarin** 'yesterday' 11.2.2(v)
- kemudian** 'afterwards' 12.18, 12.19; 'after that' 12.19; compared to *jadi* 12.20(vii); compared to *nanti* 12.18; compared to *sehabis, selepas, sesudah, setelah* 12.19
- kena** introduction 12.1(i); 'have to', 'must' 12.2(ii); compared to *di-* 12.1(ii); compared to *ke--an* 12.1; compared to *mesti* 12.2(ii); compared to *ter-* 12.1(iii); in active sentences 12.1(ii); in passive sentences 12.1(iii)
- kenapa** 'why', compared to *sebab apa* and *kerana apa/karena apa* 2.4(iv)
- kepada** 'to', 'toward' 4.3.2(iii); compared to *dengan* and *sama* 4.3.2(iv); compared to *ke* 4.3.2(iii); shortened to *pada* 4.3.2(iii); used to introduce the indirect object following particular verbs 4.3.2(iv)
- kerana** 'because' 2.4(iv); 'for', 'in order to' 12.9(vi); used with *ingin, hendak, mahu,*

- mau* 12.9(v)
- kerana apa** 'why' compared to *mengapa* and *kenapa* 2.4(iv)
- ketika** 'when' 4.4(iv); compared to *kapan* 4.4(iv); compared to *sewaktu* 12.8(iii)
- kira** 'to count' 11.1.4
- kiri** 'left', used with *di samping* 12.13(iii); used with *sebelah* 12.13(iii)
- kita** 'we', 1st person plural inclusive pronoun 4.1.2(ii); used in place of *saya* or *aku* 4.1.2(ii)
- kok** 12.10.3; compared to *pula* 12.10.3; tag question 10.2(vi)
- koma** 'comma' position in numbers, Malay and Indonesian compared 11.1.3
- ku-** 'me', used in pseudo passive sentences 5.4.6(i)
- ku** 'me', 'my', 1st person singular direct object, indirect object and possessive pronoun 4.1.8; position in sentences with *ter-* 5.5.2(iv); used in sentences with *oleh* and *ter-* 5.5.2(iv); used with *diri* 12.21
- kurang** compared to *tidak berapa* and *tidak begitu* 8.2(iii); minus 11.1.4; used for politeness 8.2(ii); used in comparisons showing lesser degree 8.2(i); used in implied comparisons 8.2(iii); used in telling time 11.2.3(ii); used without an adjective 8.2(ii)
- I**
- lagi** 'more', 'again' 3.2.2(iii); 'still', 'yet', occurring with *belum* to mean 'not yet' 3.2.2(i); always implies a comparison in utterances showing greater degree 8.1(iv); compared to *pula* 12.10.3; omitted from comparisons when understood from context 8.1(i), 8.1(ii); showing continuing actions 3.2.2(ii), 3.2.2(iii); showing future time 11.2.2(v); used in comparisons showing greater degree 8.1(i); used in telling time 11.2.3(ii)
- lagi pula** 'furthermore', 'moreover' 12.10.2(vii)
- lagi pun** 'furthermore', 'moreover' 12.10.2(vii)
- lah** introduction 7.2.1(i); showing emphasis 7.2.1(ii); taking the edge off a command 7.2.1(iii); used when the predicate is moved to the front of an utterance 2.1.1(ii), 7.2.1(ii)
- lain** used with *daripada* to show inequality or dissimilarity 8.3(iv); used with *sebelah* 12.13(iii); used with *yang* and *seperti* 12.11(iii)
- lain kali** 'next time' 11.2.4
- lalu** 'afterwards', 'after that' 12.19; 'to pass by' 12.4; compared to *sehabis*, *selepas*, *sesudah*, *setelah* 12.19; showing past time 11.2.2(v)
- lama** 'long' 12.22; 'a long time' 11.2.4; compared to *selama* 12.22
- lambat** 'delayed', 'slowly' 12.14; 'late' 12.14; compared to *lewat* 12.14; compared to *nanti* 'later' 11.2.2(iv); compared to *perlahan-lahan* 12.14
- last time dulu** 12.17
- late** *lambat* / *terlambat* 12.14; *lambat* / *terlambat* compared to *nanti* 'later' 11.2.2(iv); *lewat* 12.14
- later** *nanti* 12.18; compared to *lambat* / *terlambat* 'later' 11.2.2(iv)
- laterals** see consonants 1.4
- lebih** always implies comparison in utterances showing greater degree 8.1(iv); omitted from comparisons when understood from context 8.1(i), 8.1(ii); used in comparisons showing greater degree 8.1(i); used in telling time 11.2.3(ii); used without an adjective 8.1(iii)
- lebih awal** 'early' 11.2.2(iv)
- length** *selama* and *sepanjang*, compared 12.22
- lepas** showing past time 11.2.2(v)
- lewat** 'to pass by' 12.14; 'late', compared to *lambat* 12.14; used with parts of the day 12.14
- lho** showing surprise 12.25(ii)
- like** *macam*, *seperti* 12.11(ii); used in comparisons of similar degree, Malay and Indonesian equivalents 8.3(v)
- linking verb** exemplified 2.1.1(i)
- location** adverbs, example 2.2.3(ii); resultant 6.2(ii); shown by the nominal suffix *-an* 6.3(iv); shown by the nominal affix *ke--an* 6.4(iv); shown by the nominal affix *per--an* 6.2(iii)
- locative prepositions** 4.3.2; *dari* and *daripada* 4.3.2(vi); *di*, *dari* and *ke* 4.3.2(ii); *di*, *ke* and *dalam* 4.3.2(vii); *ke* and *kepada* 4.3.2(iii); *kepada*, *dengan* and *sama* 4.3.2(iv); *pada*

INDEX

4.3.2(v); preceding locative pronouns 4.3.2(i)
locative pronouns 4.3.1; preceded by locative prepositions 4.3.2(i)
locative question 4.3.3
locatives 4.3
long *selama* and *sepanjang*, compared 12.22
low (soft, as music), *perlahan-lahan* 12.14
lu 2nd person informal pronoun 'you' 4.1.2(i), 4.1.3(i)
lusa 'day after tomorrow' 1.2.2(v)

m

m- shortened form of the verbal prefix *meng-* 5.1.3
macam introduction 12.11(i); exemplified 12.11(ii); 'like', used in comparisons of similar degree 8.3(v); used with *biasa(nya)* 12.11(iii)
mahu 'for', 'in order to' 12.9(v); compared to *untuk* 12.9(ii), 12.9(v); compared to utterances without conjunctions 12.9(vii); joining a sequence of actions 12.9(v); not used in commands 12.9(v); showing intended actions 3.2.4(i)
mahupun short for *baik ... mahupun* 'either ... or', 'both...and' 2.4
makanya showing cause of consequence 12.20(vi)
makcik 'aunt', used in place of 1st person pronoun 'I' 4.1.2(i); used in place of 2nd person pronoun 'you' 4.1.3(iii)
makin used in time expressions 11.2.4; used to show degrees of intensity 8.5(v)
malah 'even' 12.10.2(iii); compared to *pun* 12.10.2(iii); 'on the contrary' 12.12; compared to *di samping* and *selain dari(pada)* 12.12
malam 'evening', 'night' 11.2.1(iv)
mana 'where' 4.4(ii); 'which', short for *yang mana* 4.2.3
manage: to manage to (ability) 12.4(ii)
mana-mana 'any', 'whichever' 4.5.1(ii); compared to *mana saja* 4.5.3
mana saja 'any', 'whichever' 4.5.1(ii); compared to *mana-mana* 4.5.3
manner adverb example 2.2.3(ii)

mas Javanese term of address for men 4.1.3(iii)
masa 'when' 4.4(iv); compared to *semasa* 12.8(iii); indicating a period of time 11.2.4
masih 'still', 'yet', compared to *pula* 12.10.3; showing incomplete aspect 3.2.2(i); showing continuing actions 3.2.2(ii)
mathematical formulas 11.1.4
mau 'for', 'in order to' 12.9(v); compared to *untuk* 12.9(ii), 12.9(v); compared to utterances without conjunctions 12.9(vii); joining a sequence of actions 12.9(v); not used in commands 12.9(v); showing intended actions 3.2.4(i)
maupun short for *baik ... maupun* 'either ... or', 'both...and' 2.4
may (asking permission), *boleh* 12.4(iv)
mbak Javanese term of address for women 4.1.3(iii)
me 1st person singular direct and indirect object pronoun 4.1.6(iii)
me- form of the verbal prefix *meng-* 5.1.1
meanwhile *sementara itu* 12.8(iv)
medially position of sounds in the word, explained 1
melainkan 'but rather', 'but instead' 2.4(ii)
melalui 'by' 5.4.3
mem- form of the verbal prefix *meng-* 5.1.1
memang 'indeed', 'of course', 'naturally' 12.3; compared to *memangnya* 12.3; compared to *tentu* 12.3; used with *begitu* or *boleh* to show definite agreement 12.10.1
memangnya 'what do you really think', compared to *memang* 12.3
memper- sound changes 5.1.1; verbal prefix 5.6
men- form of the verbal prefix *meng-* 5.1.1
meng- 5.1; affixed to adjectives 5.1.5; affixed to nouns 5.1.5; compared to *ber-* 5.1.3, 5.2.1(v); compared to the agent prefix *peng-* 6.1(iii); forming gerunds 6.2(vi); occurring with the suffix *-kan* 5.3.1(i); not used as an affix in pseudo-passive sentences 5.4.6(ii); omission 5.1.3; related to the nominal affix *peng--an* 6.2(i); replaced by *di-* in passive sentences 5.4.2; shortened forms used in Indonesia 5.1.3; shows the subject as actor or agent 5.1.2; shows the subject as patient

- or experiencer 5.1.5; use in imperative utterances 5.1.4(i), 5.1.4(ii), 5.1.4(iii), 5.1.4(iv)); used with the nominal prefix *ke-* 6.5; various forms 5.1.1
- mengapa** compared to *sebab apa, kerana apa/karena apa* 2.4(iv)
- menge-** form of the verbal prefix *meng-* 5.1.1
- meng--kan** compared to *ber--kan* 5.2.3
- menit** 'minute' 11.2.3(ii)
- menjadi** introducing a complement in verbal sentences 2.1.2(ii); used with *yang* in a relative clause 2.3.2
- meny-** form of the verbal prefix *meng-* 5.1.1
- mereka** 3rd person plural subject pronoun 'they' 4.1.4, 4.1.6(ii); 3rd person plural direct and indirect object pronoun 'them' 4.1.6(iii); 3rd person plural possessive pronoun 'their' 4.1.7(i); compared to *orang* 4.5.2; compared to *dia orang* 4.1.4(ii); refers only to humans 4.1.4(ii); replaced by a noun and a demonstrative adjective 4.2.2(iii); replacing the agent noun phrase in passive sentences 5.4.4
- merupakan** 'to be' 12.20(v)
- meskipun** 'although', 'even though' 12.10.2(v)
- mesti** 'have to', 'must', 'ought to', 'should' 12.2(iii); compared to *kena* and *terpaksa* 12.2(iii); compared to *patut* and *pantas* 12.2(iii); compared to *tentu* 12.2(iii)
- midnight** *tengah malam* 11.2.1(iv)
- million** *juta*, root form 11.1.1(i)
- mine** 1st person singular possessive pronoun 4.1.7(i)
- minit** 'minute' 11.2.3(ii)
- minta** 'to ask for', 'request' 12.7; compared to *suruh* 12.7; compared to *tanya* 12.7
- minus** *kurang, potong, tolak* 11.1.4
- minutes** *menit/minit* 11.2.3(ii)
- modification** with or without a relative clause 2.3.2
- modifiers** explained 2.2.1(ii); position in the noun phrase compared to the position of numbers 11.1.1(ii)
- moment**: a moment *sebentar, sekejap* 11.2.2(ii); in a moment *sebentar lagi, sekejap lagi* 11.2.4
- moreover** *lagi pula, lagi pun* 12.10.2(vii)
- morning** *pagi* 11.2.1(iv)
- Moslem calendar** *Tahun Hijrah/Tahun Hijriah* 11.2.1(iii)
- mu** 'you', 'your', 2nd person direct object, indirect object and possessive pronoun 4.1.8; used in sentences with *oleh* and *ter-* 5.5.2(iv); used with *diri* 12.21
- mula-mula** 'first' 12.17; compared to *dulu* 12.17
- must** *harus, kena, terpaksa* 12.2(ii); *mesti, harus* 12.2(iii)
- mutuality** explained 5.2.2(iii); shown by the affix *ber--an* 5.2.2(iii)
- my** 1st person singular possessive pronoun 4.1.7(i)

n

- n-** shortened form of the verbal prefix *meng-* 5.1.3
- naik** 'by', used with transportation 5.4.3
- nak** 'for', 'in order to', short form of *hendak* 12.9(v); compared to *untuk* 12.9(ii), 12.9(v); compared to utterances without conjunctions 12.9(vii); joining a sequence of two actions 12.9(v); not used in commands 12.9(v); showing intended actions 3.2.4(i)
- nak** 'child', short for *anak*, used in place of 2nd person pronoun 'you' 4.1.3(iii)
- names** used in place of 1st person pronoun 'I' 4.1.2(i); used in place of 2nd person pronoun 'you' 4.1.3(iv); replaced by 2nd person pronoun in Malaysia 4.1.3(iv); replaced by the 3rd person pronoun *-nya* in Indonesia 4.1.3(iv)
- nampak** introducing a complement in verbal sentences 2.1.2(ii)
- nanti** 'later' 12.18; compared to *lambat / terlambat* 'late' 11.2.2(iv); compared to *kemudian* 'afterwards' 12.18
- nasals** see consonants 1.4
- ndak** negative, variant form of *tidak* 10.1(i)
- near** (in the vicinity of), *sebelah, sekitar* 12.13(iii)
- negation** 10; of adjectives 10.1(iii); of general indefinite pronouns 4.5.1(iii); of nouns 10.1(ii), 10.1(iv); of noun phrases showing possession 10.1(vi); of prepositional phrases

INDEX

- 10.1(v); of specific indefinite pronouns 4.5.2; of time phrases 10.1(vii); of verbs 10.1(ii), 10.1(iii); also see **tag questions**
- negative command** *jangan* 'don't' 10.3
- neither...nor** *dan ... tidak, baik ... maupun/baik ... maupun* + a negative 2.4(iii)
- nek** 'grandmother', short for *nenek*, used in place of 2nd person personal pronoun 'you' 4.1.3(ii)
- nenek** 'grandmother', used in place of 2nd person personal pronoun 'you' 4.1.3(iii)
- never** *pernah* 3.2.1(iii); past and future reference compared 4.5.1(iii)
- nevertheless** *bagaimana pun* 12.10.2(vii); *tetapi* 2.4(ii); *walaupun demikian* 12.24
- next** (as in 'next door'), *sebelah* 12.13(iii); 'next to', *di samping, di tepi* 12.13(ii)
- ng-** shortened form of the verbal prefix *meng-* 5.1.3
- ngan** tag question, variant form of *kan* 10.2(i)
- nge-** shortened form of the verbal prefix *meng-* 5.1.3
- nggak** negative, variant form of *tidak* 10.1(i); tag question 10.2(i)
- ni** 'this', short for *ini* 4.2; see **demonstrative adjectives**
- night** *malam* 11.2.1(iv)
- nih** 'this', alternative for *ini* 4.2; see **demonstrative adjectives**
- no longer** *tidak...lagi* 3.2.2(ii)
- nominal** explained 6
- nominal affixes** see **nouns**
- nona** 'Miss', used in place of 2nd person pronoun 'you' 4.1.3(ii)
- none** 4.5.1(iii)
- noon** *tengah hari, siang* 11.2.1(iv)
- no one** 4.5.1(iii)
- not anymore** *tidak lagi* 3.2.2(ii)
- nothing** 4.5.1(iii)
- noun phrases** basic, explained 2.2.1(i); expanded 2.2.1(ii); affixed with *ber-* to derive verb phrases 5.2.1(vi); affixed with *ber-* to show possession 5.2.1(viii); forming part of the adverbial phrase 2.2.3(ii); forming part of the prepositional phrase 2.2.4; gerundive 6.2(ii); negated by *bukan* 10.1(ii); negated by *tidak* 10.1(iv); replaced by *yang* to create a dependent clause 2.3.1(vi); showing possession 2.2.1(iii); showing possession, negated by *bukan* 10.1(vi); time 3.1.2; word order compared to word order in the verbal sentence 2.2.1(iv)
- nouns** explained 2.2.1(i); affixed with *-an* showing location 6.3(vii); affixed with *-an* showing generality 6.3(vii); affixed with *ber-* to derive verbs 5.2.4; affixed with *ke-* 6.5; affixed with *ke--an* 6.4; affixed with *meng-* showing the subject as patient 5.1.5; affixed with *-nya* 6.6(v); affixed with *peng-* and *pe-* indicating agent and patient 6.1(i); affixed with *peng--an* 6.2(i); affixed with *per-* to derive verbs 5.6.1; affixed with *per--an* 6.2(v); affixed with *se-* 7.1(ii); derived from adjectives with the affixing of *-nya* 6.6(ii); derived from verbs with the affixing of *-an* 6.3(ii); derived from verbs with the affixing of *-nya* 6.6(iv); in the noun phrase, replaced by *yang* 2.3.1(v); made abstract with the affixing of *ke--an* 6.4(vii); modified by indefinite pronouns 4.5.1(ii); negated by *bukan* 10.1(ii); negated by *tidak* 10.1(iv); singular and plural compared with respect to reduplication 9.1(i); reduplicated, see **reduplication**
- now** *sekarang* 11.2.2(ii)
- nowhere** 4.5.1(iii)
- numbers** affixed with *-an* 6.3(viii); cardinal such as 1, 2, 3, 11.1.1, see **cardinal numbers**; classifiers 11.1.5; fractions 11.1.3; in the noun phrase 2.2.1(ii); not used with reduplicated nouns 9.1(iv); ordinal such as 1st, 2nd, 3rd 11.1.2, see **ordinal numbers**; position in the noun phrase compared to other modifiers 11.1.1(ii); position of the comma and decimal point, Malay and Indonesian compared 11.1.3; reduplicated 9.5(i); sequenced without *dan* 'and' 2.4(i)
- numerical classifiers** 11.1.5
- ny-** shortened form of the verbal prefix *meng-* 5.1.3
- nya** 3rd person direct object, indirect object and possessive pronoun 4.1.8; affixed to adjectives 6.6(ii); affixed to nouns to show

- possession 6.6(v); affixed to verbs to derive nouns 6.6(iv); combined with *yang* to give the meaning 'whose' 2.3.1(iv); compared to *dia* 4.1.8; compared to nouns affixed with *ke--an* 6.6(iii), 6.6(iv); equivalent to the English 'its' and 'the' 4.2.2(iv); forming nouns 6.6(i); replacing a name used in place of 2nd person pronoun 'you' 4.1.3(iv); replacing the agent noun phrase in passive sentences 5.4.4; showing emphasis 6.6(vi); used for singular and plural referents 4.1.8; used in comparisons of inequality or dissimilarity 8.3(iv); used in sentences with *oleh* and *ter-* 5.5.2(iv); used to show general reference, compared to specific reference shown by the demonstrative adjectives *ini* and *itu* 4.2.2(iv); used with *diri* 12.21
- nyah** 'Mrs', short for *nyonya*, used in place of 2nd person pronoun 'you' 4.1.3(iii)
- nyonya** 'Mrs', used in place of 2nd person pronoun 'you' 4.1.3(ii); shortened to *nyah* in informal Indonesian conversation 4.1.3(iii)
- O**
- object** direct and indirect, explained 2.1.2(i)
- occur**: to occur, *jadi* 12.20(i)
- of dari** 4.3.2(viii); also see **possession**
- of course** *memang* 12.3
- off glide w** see vowels, *u* 1.1
- off glide y** see vowels, *i* 1.1
- oleh** 'by', used in passive sentences 5.4.3; 'due to', or 'because' 5.4.3; used in sentences with the pronouns *-ku* and *-mu* 5.4.2(iv); used with *demikian* 12.24
- oleh karena** 'due to', 'because' 2.4(iv)
- oleh kerana** 'due to', 'because' 2.4(iv)
- oleh sebab** 'due to', 'because' 2.4(iv)
- om** 'uncle', used as a term of address 4.1.3(iii)
- on di** 4.3.2(i); *pada* 4.3.2(v)
- once** showing completed action, *pernah* 3.2.1(iii); *sejak* 12.23
- once upon a time** *adalah* 2.1.1(v)
- one** used in expressions such as 'the one who', equivalents in Malay and Indonesian 2.3.1(v); meaning 'someone' 4.5.2; see *satu*, *se-*, *salah satu*
- one of salah satu** 11.1.1(iii)
- oneself sendiri** 12.21
- only** *cuma*, *doang*, *hanya*, *saja* 12.15; *baru* 12.15(iii)
- only then** *baru* 12.16
- open syllables** explained 1.1
- opportunity**: to have the opportunity to, *sempat* 12.4(v)
- or** 2.4(iii)
- or** agent suffix in English, equivalents in Malay and Indonesian 6.1(i)
- orang** 'person', used as a specific indefinite pronoun to convey the meanings 'one', 'someone' and 'they' 4.5.2; compared to *mereka* 4.5.2; numerical classifier for people 11.1.5; used as the impersonal subject in active sentences 5.4.7; used to form distributive indefinite pronouns such as 'everyone' 4.5.3
- order**: to order something, *pesan* 12.6
- ordinal numbers** such as 1st, 2nd, 3rd, introduction 11.1.2(i); formation 11.1.2(ii); interrogative (question) *keberapa* 11.1.2(iii); position in the utterance 11.1.2(iv)
- ought to** *harus*, *mesti* 12.2(iii); *hendaklah*, *hendaknya* 12.2(iv); *pantas*, *patut* 12.2(v)
- our** 1st person plural possessive pronoun 4.1.7(i)
- ours** 1st person plural possessive pronoun 4.1.7(i)
- P**
- pada** 'on', 'against' 4.3.2(v); 'at', used in time expressions 4.3.2(v); 'by', used in time expressions 5.4.3; locative preposition 4.3.2(v); short for *daripada*, used in comparisons of greater degree 8.1(i); short for *daripada*, used in comparisons of lesser degree 8.2(iv); short for *kepada* 4.3.2(iii); use before abstract locations 4.3.2(v); used when the indirect object is seen as a surface upon which something is fixed 4.3.2(v); used with human indirect objects conceived of as a set location 4.3.2(v)
- padahal** 'whereas', 'while' 12.8(v)
- pagi** 'morning' 11.2.1(iv)

INDEX

- pak** 'Mr', short for *bapak* 'father', used in place of 2nd person pronoun 'you' 4.1.3(iii)
- pakcik** 'uncle', used in place of 1st person singular pronoun 'I' 4.1.2(i); used in place of 2nd person pronoun 'you' 4.1.3(iii)
- paling** compared to *ter-* 5.5.1; 'most', showing superlative degree 8.4(i)
- paman** 'uncle', used as a term of address 4.1.3(iii)
- panjang** 'long', compared to *sepanjang* 12.22
- pantas** 'ought to', 'should' 12.2(v); compared to *harus, mesti* 12.2(iii)
- para** introducing humans conceived of as a group, compared to reduplication 9.1(viii)
- partial reduplication** of nouns 9.1(vii), see **reduplication**
- passive sentences** 5.4; agent may be relatively unimportant 5.4.5; chosen for politeness in Indonesian 5.4.7; compared to active sentences 5.4.1, 5.4.2; compared to the pseudo-passive and active sentences 5.4.6(i); preferred compared to active sentences in Indonesian 5.4.7; replacing the agent noun phrases by a 3rd person pronoun 5.4.4; use of *oleh* 'by' 5.4.3; used to show obligation 12.2(vii)
- past perfect** *sudah* 3.2.1(ii)
- pasti** 'certain', 'for sure' 12.3; used to indicate definite future action 3.2.4(iii)
- past tense** 3.1, 3.2.1
- patient** explained 5.1.5, 5.2.1(ii); compared to actor with verbs prefixed with *meng-* and *ber-* 5.1.3, 5.2.1(v); shown as actor by the affix *pe-* 6.1(i); shown as subject by *meng-* 5.1.5; shown as subject by *ber-* 5.2.1(ii)
- patik** 1st person singular pronoun 'I', used when addressing royalty 4.1.2(i)
- patut** 'ought to', 'should' 12.2(v); compared to *harus, mesti* 12.2(iii)
- patutnya** indicating that something 'should be but isn't' 12.2(v)
- pe-** nominal prefix, showing agent/ patient 6.1(i); compared to the verbal prefix *ber-* 6.1(iii); various forms 6.1(ii)
- pe-** form of the agent prefix *peng-* 6.1(ii)
- pe--an** agent/patient prefix 6.1(iii); related to the verbal affix *ber--an* 6.1(iii)
- pe--an** variant form of the nominal affix *per--an* 6.2(i)
- pel--an** variant form of the nominal affix *per--an* 6.2(i)
- pem-** form of the agent prefix *peng-* 6.1(ii)
- pen-** form of the agent prefix *peng-* 6.1(ii)
- peng-** nominal prefix showing agent 6.1(i); affixed to adjectives 6.1(iv); compared to the verbal prefix *meng-* 6.1(iii); compared to *tukang, juru* and *ahli* 6.1(v); showing instrument, compared to *-an* 6.3(v); various forms 6.1(ii)
- peng--an** nominal affix 6.2; introduction 6.2(i); compared to the simple gerund 6.2(vi); compared to *per--an* 6.2(ii); compared to *ke--an* and *per--an* 6.4(iii); exceptions 6.2(iv); related to the verbal affix *meng-* 6.2(i); showing process 6.2(ii)
- peny-** form of the agent prefix *peng-* 6.1(ii)
- pepet** see vowels, ə 1.1
- per-** form of the agent/patient prefix *per-* 6.1(ii)
- per-** verbal prefix, general discussion 5.6; affixed to adjectives 5.6.2; affixed to nouns 5.6.1; affixed to verbs 5.6.3; used with the verbal suffix *-i* 5.6.2; used with the verbal suffix *-kan* 5.6.1, 5.6.2, 5.6.3
- per-** numerical prefix, forming fractions 11.1.3
- per--an** nominal affix 6.2; affixed to adverbs 6.2(v); affixed to nouns 6.2(v); compared to *-an* 6.3(iii); compared to the simple gerund 6.2(vi); compared to *peng--an* 6.2(ii); compared to *peng--an* and *ke--an* 6.4(iii); exceptions 6.2(iv); introduction 6.2(i); related to the verbal prefix *ber-* 6.2(ii); showing resultant action 6.2(ii); showing resultant location 6.2(iii)
- perfective aspect** *sudah* 3.2.1(ii)
- perimeter** *pinggir* 12.13(iii)
- perkara** used with *semua* to form distributive indefinite pronouns such as 'everything' 4.5.3
- perlahan-lahan** 'slowly', 'soft', 'low', compared to *lambat* 12.14
- permission** *boleh* 12.4(iv)
- pernah** 'once', 'never' 3.2.1(ii); compared to *sudah* 3.2.1(iii)

- perpuluhan** 'decimal point', position in numbers 11.1.3
- personal pronouns** explained 2.2.1(i); 4.1; 1st person singular 'I' 4.1.2(i); 1st person plural 'we' 4.1.2(ii); 2nd person 'you' 4.1.3(i); 3rd person singular 'he/ she' 4.1.4(i); 3rd person plural 'they' 4.1.4(ii); alternative 4.1.8; interrogative (question) 'who' 4.1.5; possessive 4.1.7; replaced by a noun and demonstrative adjective 4.2.2(iii); subject, direct and indirect object 4.1.6
- pertama** 'first' 11.1.2(ii)
- pesan** 'to tell someone to get something', 'to order', 'request' 12.6; compared to *beritahu*, *bilang* and *suruh* 12.6;
- petang** 'afternoon' 11.2.1(iv)
- phrases** 2.2
- pinggir** 'edge', 'perimeter' 12.13(iii)
- plural** compared to singular with respect to reduplication 9.1(i)
- plus** *campur*, *tambah* 11.1.4
- possession** *ada* and *punya* compared 2.1.3(v); *ada* and *punya* compared to verbs prefixed with *ber-* 5.2.1(viii); in the noun phrase 2.2.1(iii); negated by *bukan* 10.1(vi); shown with *ada* 2.1.3 (v); shown with *ber-* 5.2.1(viii); shown with *ber--an* 5.2.2(ii); shown with *-nya* 6.6(i), 6.6(v); shown with *punya* 2.2.1(iii), 4.1.7(i); word order reversed in utterances with *punya* 4.1.7(ii)
- possessive pronouns** 4.1.7(i)
- potong** 'minus' 11.1.4
- predicate** in active sentences 5.4.1; in equational sentences, explained 2.1.1(i); in existential sentences 2.1.3(iii); in passive sentences 5.4.2; in verbal sentences 2.1.2(i)
- prefix** explained 5
- present perfect** *sudah* 3.2.1(ii)
- prepositional phrase** explained 2.2.4; forming part of the adverbial phrase 2.2.3(iii); forming part of the noun phrase 2.2.1(ii); negated by *bukan* and *tidak* 10.1(v)
- prepositions** explained 2.2.4; loss when used with verbs in relative clauses 2.3.3; locative (location) 4.3.2; see **locative prepositions**
- process** shown by the nominal affix *peng--an* 6.2(ii)
- pronouns** explained 2.2.1(i); demonstrative, explained 2.2.1(i), demonstrative, exemplified 4.2.1, see **demonstrative pronouns**; formal and informal 4.1.1; indefinite, explained 4.5; indefinite, distributive 4.5.3; indefinite, general 4.5.1; indefinite, specific 4.5.2; interrogative 4.4(ii); interrogative, explained 4.4(i); interrogative, with *pun* 12.10.2(vi); interrogative, word order 4.4(iii); locative (location) 4.3.1; locative (location), preceded by a locative preposition 4.3.2(i); reduplicated 9.2; relative, explained 2.3.1(i); personal, explained 2.2.1(i); exemplified 4; see **personal pronouns**
- pseudo-passive sentences** 5.4.6; compared to active and passive sentences 5.4.6(i); the verbal prefix *meng-* not used 5.4.6(ii); used for contrastive emphasis 5.4.6(ii)
- puan** 'Mrs', use in place of 2nd person personal pronoun 'you' 4.1.3(iii)
- pukul** used in telling time 11.2.3(ii)
- pukul berapa** 'what time is it' 11.2.3(ii); compared to *bila* 11.2.3(iii)
- pula** 12.10.3; compared to *juga* and *pun* 12.10.3; compared to *kok* 12.10.3
- puluh** 'ten', root form 11.1.1(i)
- pun** 'also', 'as well', 'too' 12.10.2(ii); 'even' 12.10.2(ii), 12.10.2(iii); combined with *apalagi* 12.10.2(iv); compared to *juga* 12.10.2(ii); compared to *pula* 12.10.3; compared to *walaupun* 12.10.2(v); showing a natural or expected sequence of events 12.10.2(ix); showing emphasis 12.10.2(viii); used in forming general indefinite pronouns such as 'anyone' 4.5.1(i), 12.10.2(vi); used with conjunctions 12.10.2(vii); used with a negative to mean 'whether or not' 2.4(iii); used with *di samping* and *selain dari(pada)* 12.12
- punya** compared to verbs prefixed with *ber-* showing possession 5.2.1(viii); short for *kepunyaan* 4.1.7(ii); showing emphasis 4.1.7(iii); showing possession 2.2.1(iii), 4.1.7(i); showing possession, compared to *ada* 2.1.3(v); word order reversed in utterances showing possession 4.1.7(ii); used in relative clauses with *yang* 2.3.1(v)

Q

questions *apa* 'what' 4.2.3; *siapa* 'who' 4.1.5; formed with *adakah* 7.3(iv); formed with *apa* 7.3(iii); formed with *apakah* 7.3(iii), 7.3(iv); formed with *-kah* 7.3(ii); locative (location or place), *mana* 'where' 4.3.3; pronouns 4.4(ii); pronouns, explained 4.4(i); pronouns, word order 4.4(iii); tag 10.2, see **tag questions**; 'when' and 'whenever' 4.4(iv); *yang mana* 'which' 4.2.3; also see **interrogative**

R

rasa introducing a complement in a verbal sentence 2.1.2(ii), 5.1.5
ratus 'hundred', root form 11.1.1(i)
reason *sebab*, *sebabnya* 2.4(iv)
reciprocal explained 5.3.1(iv); shown by the reduplication of verbs 9.6(v); shown with the verbal prefix *ber-* 5.2.1(iv)
reduplication 9; compared to *para* 9.1(viii); idiomatic expressions 9.7
reduplication of adjectives 9.3; affixed with *ke--an* 6.4(v); showing intensity 8.5(ii); 9.3; meaning 'somewhat' 9.3
reduplication of adverbs 9.3; showing intensity 8.5(ii), 9.3
reduplication of conjunctions 9.4
reduplication of nouns 9.1(i); imitative or rhyming 9.1(vi); not used with words of quantity 9.1(ii); not used with numbers 9.1(iv); partial 9.1(vii); singular and plural compared 9.1(i); unitary and individual meanings 9.1(ii); used to disambiguate potentially ambiguous meanings 9.1(ii); used to show the diminutive 9.1(v); used with the nominal suffix *-an* 9.1(v)
reduplication of numbers 9.5(i)
reduplication of pronouns 9.2; used to form interrogative (question) pronouns 9.2; used for forming general indefinite pronouns such as 'anyone' 4.5.1(i)
reduplication of time phrases 9.5(ii)
reduplication of verbs 9.6; imitative or rhyming 9.6(iv); showing repetitiveness, continuation and generality 9.6(i); showing immediacy

9.6(iii); showing intensity and emphasis 9.6(ii); showing reciprocity 9.6(v)
reference general and specific in existential sentences 2.1.3(ii); general and specific, shown with the demonstrative adjectives *ini* and *itu* 4.2.2(ii); specific and general, *-nya* compared to the use of the demonstrative adjectives *ini* and *itu* 4.2.2(iv)
reflexive explained 5.2.1(iii); shown with and without the verbal prefix *ber-* 5.2.1(iii)
relative clause explained 2.3; leading to a preference for particular verbs 2.3.3; more emphatic than simple modification 2.3.2; not used in the noun phrase when nouns modify nouns 2.3.2; occurring with *menjadi* to modify nouns in the noun phrase 2.3.2; showing loss of prepositions 2.3.3; used in pseudo-passive sentences 5.4.6(ii); used when embedding one sentence into another 2.3.1(i); used when joining two sentences by sequencing one after the other 2.3.1(i)
relative pronoun explained 2.3.1(i); restrictions on *yang* when used with a series of modifiers 2.3.1(ii); *yang*, general usage 2.3.1(i); *yang* not used with location or place nouns 2.3.1(iii); *yang* omitted 2.3.1(i); *yang* used pseudo-passive sentences 5.4.6(ii); also see **yang**
request: 'to request', *minta* 12.7
rhyming reduplication nouns 9.1(vi); verbs 9.6(iv)
ribu 'thousand', root form 11.1.1(i)

S

saat 'when' 4.4(iv); compared to *sewaktu* 12.8(iii)
saja 'just', 'only' 12.15(ii); shortened to *aja* 12.15(ii); short for *sengaja* 12.15(ii); compared to *baru* 12.15(iii); compared to *cuma* and *hanya* 12.15(ii); used in forming general indefinite pronouns such as 'anyone' 4.5.1(i); used with *baru* 12.15(ii); used with interrogative (question) pronouns 4.5.1(i)
salah satu 'one of' 11.1.1(iii)
saling indicating reciprocity 5.2.1(iv)
sama 'and', joining phrases referring to people

- 2.4(i); compared to *dengan* and *kepada* 4.3.2(iv); compared to *seperti* 12.11(ii); used in comparisons of similar degree 8.3(i), 8.3(v); used with *bilang* 12.6
- sama ada** 'whether' 2.4(iii)
- sambil** 'while' 12.8(ii); compared to *semasa* and *sewaktu* 12.8(iii); compared to *sementara* 12.8(iv)
- sampai** compared to *datang* 4.3.2(ii); compared to *supaya* 12.9(iv); compared to *untuk* 12.9(ii); 'so', showing intensity 8.5(iv); 'so that' 12.9(iv)
- samping: di samping** 'besides', 'in addition to', 'instead of' 12.12; compared to *sebaliknya* and *malah* 12.12 used with *juga* and *pun* 12.12
- samping: di samping** 'alongside of', 'beside', 'next to' 12.13(ii); compared to *di tepi* 12.13(ii); compared to *sebelah* 12.13(iii); compared to *selain dari(pada)* 12.13(ii); used with *kiri* and *kanan* 12.13(iii)
- sana** 'there' 4.3.1; compared to *situ* 4.3.1; used with *sebelah* 12.13(iii)
- sang** 2.3.1(viii)
- sangat** 'very', showing intensity 8.5(i); not comparative 8.5(iii)
- satu** 'one' 11.1.1(i); compared to *se-* 7.1(iv); compared to *suatu* 7.1(iv), 11.1.1(iii)
- satu sama lain** indicating reciprocity 5.2.1(iv)
- saudara** 'brother or sister', used in place of the 2nd person personal pronoun 'you' 4.1.3(ii)
- saudari** 'sister', used in place of the 2nd person personal pronoun 'you' 4.1.3(ii)
- say**: to say, *bilang*, *kata* 12.6
- saya** 1st person singular subject pronoun 'I'; 4.1.2(i), 4.1.6(ii); 1st person singular singular direct or indirect object pronoun 'me' 4.1.6(ii); 1st person singular possessive pronoun 'my' 4.1.7(i)
- schwa** see vowels, ə 1.1
- se-** combining form of *esa* 'one' 7.1(i), 11.1.1(i); affixed to adjectives and adverbs to show equality or suitability 7.1(ii); affixed to numbers, forming fractions 11.1.3; affixed to verbs to show equality or unity 7.1(i); compared to *berapa* when no comparison is intended 8.3(iii); compared to *satu* 7.1(iv); showing relative time 7.1(ii); showing restrictions on particular abilities 7.1(ii); not used directly before nouns 7.1(iv); retains the meaning 'one' in all of its uses 7.1(iii); used in comparisons of similar degree 8.3(ii); used with numerical classifiers 7.1(iv); used with the negative *tidak* in comparisons of lesser degree 8.2(i); used with the negative *tidak* to show inequality or dissimilarity 8.3(iv)
- sebab** 'because' 2.4(iv); 'reason', 'cause' 2.4(iv); used with *ingin*, *hendak*, *mahu*, *mau* 12.9(v)
- sebab apa** 'why' compared to *mengapa* and *kenapa* 2.4(iv)
- sebabnya** 'reason', 'cause' 2.4(iv)
- sebagai** introduction 12.11(i); compared to *seperti* 12.11(iii); compared to *untuk* 12.11(iii); exemplified 12.11(iii); short for *sebagaimana* 12.11(iii); used with *biasa(nya)* 12.11(iii)
- sebagaimana** shortened to *sebagai* 12.11(iii)
- sebaiknya** 'should' 12.2(vi)
- sebaliknya** 'on the contrary' 12.12; compared to *di samping* and *selain dari(pada)* 12.12
- sebelah** introduction 12.13(ii); 'around', 'in the vicinity of' 12.13(iii); 'next' 12.13(iii); compared to *di samping* and *di tepi* 12.13(iii); compared to *seberang* 12.13(iv); used with *kiri/kanan* 12.13 (iii); used with *lain* 12.13(iii) used with *sana/sini* 12.13(iii)
- sebelum** 'before' 12.16; compared to *baru* 12.16; compared to *dulu* 12.17; used with *dulu* 12.17
- sebentar** 'a moment' 11.2.2(ii)
- sebentar lagi** 'in a moment' 11.2.4
- seberang** 'the other side of' 12.13(iv); compared to *sebelah* 12.13(iv)
- secara** deriving adverbs from adjectives 2.2.3(iv)
- second person pronouns** 4.1.3; subject 'you' 4.1.3(i), 4.1.3(ii), 4.1.6(ii); direct and indirect object 'you' 4.1.6(iii); omitted 4.1.3(v); possessive 'your' 4.1.7(i); possessive 'yours' 4.1.7(i); rarely used in passive sentences 5.4.6(i); replaced by personal names 4.1.3(iv); replaced by titles 4.1.3(iii); used in pseudo-passive sentences 5.4.6(i);

INDEX

- various forms 4.1.3(i)
- sedang** showing continuing actions 3.2.3
- sedangkan** 'whereas', 'while' 12.8(v)
- sedikit** 'a few', position in the noun phrase 11.1.1(ii)
- segini** 'like this', used in comparison of similar degree 8.3(v)
- sehabis** 'after' 12.19; compared to *kemudian* and *lalu* 12.19; compared to *sehabis itu* 'afterwards', 'after that' 12.19
- seharusnya** 'should' 12.2(vi)
- sehingga** 'so that' 12.9(iv); compared to *supaya* 12.9(iv); compared to *untuk* 12.9(ii)
- sejak** 'since' 12.23; 'from', 'once' 12.23
- sejak itu** 'since then' 12.23
- sekali** 'at the same time' 11.2.4; occurring with *ter-* in superlative utterances 5.5.1; showing intensity 8.5(i); used to show superlative degree 8.4(i); 8.4(ii)
- sekalian** added to 2nd person plural pronoun 'you' to indicate plural 4.1.3(i); 'at the same time' 11.2.4
- sekalipun** 'although', 'even though' 12.10.2(v)
- sekarang** 'now', compared to *tadi* 'earlier' 11.2.2(ii)
- sekejap** 'a moment' 11.2.2(ii)
- sekejap lagi** 'in a moment' 11.2.4
- sekitar** 'around', 'in the vicinity of' 12.13(iii)
- selain** 'besides', 'in addition to' 12.8(v), 12.12
- selain dari(pada)** 'besides', 'in addition to', 'instead of' 12.12; compared to *sebaliknya* and *malah* 12.12; used with *juga* and *pun* 12.12
- selalu** 'always' 11.2.4
- selalunya** 'always' 11.2.4
- selama** 'a particular length of time', compared to *sepanjang* 12.22
- selepas** 'after' 12.19; compared to *selepas itu* 'afterwards', 'after that' 12.19; compared to *kemudian* and *lalu* 12.19
- semakin** used to show degrees of intensity 8.5(v); used in time expressions 11.2.4
- semalam** 'yesterday' 11.2.2(v)
- semasa** 'during', 'while' 12.8(iii); compared to *bila* 12.8(iii); compared to *masa* 12.8(iii); compared to *sambil* 12.8(iii); *dari semasa ke semasa* 'from time to time' 11.2.4
- sementara** 'temporary', 'temporarily' 12.8(iv); compared to *sambil* 12.8(iv); compared to *sementara itu* 'meanwhile' 12.8(iv)
- semestinya** indicating that something 'should be but isn't' 12.2(vi)
- semivowels** 1.3
- sempat** 'in time for' 11.2.4; 'to have the chance or opportunity' 12.4(v)
- semua** added to 2nd person plural pronoun 'you' to indicate plural 4.1.3(i); 'all', compared to *setiap, tiap-tiap* 'each', 'every' 4.5.3; not used with reduplicated nouns 9.1(iii); used in forming distributive indefinite pronouns such as 'everywhere' 4.5.3
- semua barang** 'everything' 4.5.3
- semua orang** 4.5.3
- semua tempat** 'everywhere' 4.5.3
- sen-** variant form of *se-* 7.1(iv), 12.21
- sendiri** compared to *diri* 12.21; compared to *sendirian* 12.21; compared to *seorang* 12.21
- sendirian** compared to *sendiri* 12.21
- sengaja** shortened to *saja* 12.15(ii)
- sentences** active and passive compared 5.4.1, 5.4.2; equational, explained 2.1.1(i); existential 2.1.3(i); verbal 2.1.2(1)
- seorang** 'alone' 12.21; 'someone' 4.5.2; compared to *sendiri* 12.21
- sepanjang** 'a length of', compared to *selama* 12.22
- sepatasnya** 'should' 12.2(vi)
- sepatutnya** indicating that something 'should be but isn't' 12.2(v)
- seperempat** 'one quarter' 11.1.3; used in telling time 11.2.3(ii)
- seperti** introduction 12.11(i); exemplified 12.11(ii); 'like', used in comparisons of similar degree 8.3(v); compared to *sama dengan* and *serupa* 12.11(ii); used with *biasa(nya)* 12.11(iii)
- sequencing** natural or expected, shown with *pun* 12.10.2(ix); process of joining two sentences by sequencing one after the other, exemplified with the relative pronoun *yang* 2.3.1(i)
- sering** 'usually' 11.2.4
- sering kali** 'many times', 'frequently' 11.2.4
- serta** functioning like *dan* 'and' 2.4(i); functioning like *sambil* 'while' 2.4(i)

- serupa** 'like', used in comparisons of similar degree 8.3(i), 8.3(v); compared to *seperti* 12.11(ii)
- sesuatu** 'something' 4.5.2
- sesudah** 'after' 12.19; compared to *kemudian* and *lalu* 12.19; compared to *sesudah itu* 12.19
- setelah** 'after' 12.19; compared to *kemudian* and *lalu* 12.19; compared to *setelah itu* 12.19
- setengah** 'half' 11.1.3; used in telling time 11.2.3(ii)
- setiap** 'each', 'every', compared to *semua* 'all' 4.5.3
- sewaktu** 'during', 'when', 'while' 12.8(iii); compared to *ketika* and *saat* 12.8(iii); compared to *sambil* 12.8(iii); compared to *waktu* 12.8(iii)
- sewaktu-waktu** 'from time to time' 11.2.4
- she** 3rd person singular subject pronoun 4.1.4(i)
- should** *hendaklah/hendaknya* 12.2(iv); *patut, pantas* 12.2(v); fitting, proper, suitable, *se-pantasnya* 12.2(vi); obligatory, *seharusnya* 12.2(vi); preferable, *sebaiknya* 12.2(vi); shown by the passive 12.2(vii)
- should be** (but isn't), *(se)patutnya* 12.2(v); *semestinya* 12.2(vi)
- si** 2.3.1(viii)
- siang** 'noon', 'daytime' 11.2.1(iv)
- siapa** 'who' 4.1.5; 'who', 'whom' 4.4(ii); compared to the relative pronoun *yang* 4.1.5
- siapa pun** 'whoever', 'anyone' 4.5.1(i)
- siapa saja** 'whoever', 'anyone' 4.5.1(i)
- siapa-siapa** 'whoever', 'anyone' 4.5.1(i)
- side**: 'on the side of' *di samping, di tepi* 12.13(ii); 'on the other side of', *sebelah* 12.13 (iii); 'on the other side of', *seberang* 12.13(iv); 'on the left/ right side' 12.13(iii)
- sih** added to take the edge off a command 12.25(iii); used for emphasis 12.25(iii)
- similarity** *begini* 'like this' and *begitu* 'like that' 8.3(v); *demikian* 'like that' 12.24; *macam* and *seperti* 12.11(ii); *macam* and *serupa* compared to *sama dengan* and *serupa* 12.11(ii); *sama* 8.3(i), 8.3(v); *se-* 8.3(ii); *serupa* 8.3(i), 8.3(v)
- since** 12.23; 'since then' *sejak itu* 12.23
- singular** compared to plural with respect to reduplication 9.1(i)
- sini** 'here' 4.3.1; used with *sebelah* 12.13(iii)
- situ** 'there' 4.3.1; compared to *sana* 4.3.1
- slowly** *lambat*, compared to *perlahan-lahan* 12.14
- so jadi** 12.20(vi); *begitu* and *makanya* 12.20(vi); expressed with *sampai*, showing intensity 8.5(iv)
- soft** (not loud), *perlahan-lahan* 12.14
- sok** showing pretence 12.25(iv)
- some** expressed with *ada* 2.1.3(i); equivalents in Malay and Indonesian 4.2.2(ii)
- someone** 4.5.2
- someone else's** *orang* 4.5.2
- something** 4.5.2
- sometime** *kapan-kapan* 4.5.1(i)
- sometimes** *kadang-kadang* 11.2.4
- somewhat** *juga* 12.10.1
- somewhere** 4.5.2
- sore** 'afternoon' 11.2.1(iv)
- so that** *agar, guna, untuk* 12.9(ii)
- so...that** *sampai, sehingga* 12.9(ii), 12.9(iv); *demikian* 12.24
- spacial** explained 12.13(iii); *sebelah* 12.13(iii)
- spelling system** 1.7
- still** *juga* 12.10.1
- stops** see consonants 1.4
- stress** explained, see timing 1.5; on the word 1.6; in an utterance 2.1.1(ii)
- stress timed language** 1.5
- suatu** 'a', compared to *satu* 7.1(iv), 11.1.1(iii)
- suatu tempat** 'somewhere' 4.5.2
- subject** in active sentences 5.4.1; in equational sentences, explained 2.1.1(i); in existential sentences 2.1.3(iii); in passive sentences 5.4.2; in verbal sentences 2.1.2(i); actor or agent shown with *meng-* 5.1.2; patient or experiencer shown with *ber-* 5.2.1(ii); patient or experiencer shown with *meng-* 5.1.5
- subject pronouns** 4.1.2, 4.1.3, 4.1.4, 4.1.5, 4.1.6(ii)
- subordinate conjunctions** *bahawa/ bahwa* compared to the relative pronoun *yang* 2.3.1(ix); omission of *bahawa/ bahwa* 2.3.1(ix); *ketika, waktu* and *saat* 4.4(iv)
- succeed**: to succeed in, *dapat* 12.4(ii)

INDEX

- such as** *macam, seperti* 12.11(ii); 'such as this', *demikian* 12.24
- sudah** compared to the perfective aspect in English 3.2.1(ii); compared to *pernah* 3.2.1(iii); negated by *tidak* for the meaning 'not anymore' or 'no longer' 3.2.2(ii); showing completed actions 3.2.1(i)
- suffix** explained 5
- suku** 'quarter' 11.1.3; used in telling time 11.2.3(ii)
- sungguh pun** 'although', 'even though' 12.10.2(v)
- supaya** 'for', 'in order to' 12.9(iii); compared to *jadi* and *untuk* 12.9(iii); compared to *sampai* and *sehingga* 12.9(iv); replacing *untuk* in utterances showing ability 12.9(iii); showing causation 12.9(iii)
- superlative** explained 8.4; implied 8.4(iii); shown by *paling* 8.4(i); shown by the verbal prefix *ter-* 5.5.1, 8.4(ii)
- suruh** 'to tell someone to do something' 12.6; compared to *beritahu, bilang, pesan* 12.6; used to show causation 5.3.1(i); compared to *minta* 12.7
- syllable timed language** 1.5
- t**
- tadi** 'earlier', compared to *awal* 'early' 11.2.2(iv); compared to *dulu* 12.17; compared to *sekarang* 'now' 11.2.2(ii); compared to *itu* 'that', 'those' 11.2.2(ii)
- tadinya** 'before', 'earlier' 12.17
- tag questions** introduction 10.2(i); *bukan* and *tidak*, the short forms 10.2(i); *kan*, used to focus on knowledge shared by speaker and listener 10.2(iv); *kok* 10.2(vi); position of *tidak* and *kan* in the utterance 10.2(iii); *tidak* compared to *kan* 10.2(ii); *ya* 10.2(v); *ya* compared to *-kah* 7.3(iii)
- tahun** 'year' 11.2.1(ii)
- tahun berapa** 'what year', compared to *berapa tahun* 'how many years' 11.2.1(ii)
- Tahun Hijrah** Moslem calendar 11.2.1(iii)
- Tahun Hijriah** Moslem calendar 11.2.1(iii)
- Tahun Masehi** Western calendar 11.2.1(iii)
- tak** negative, short form of *tidak* 10.1(i)
- tambah** 'plus' 11.1.4
- tampak** introducing a complement in verbal sentences 2.1.2(ii)
- tanggal** 'date' 11.2.1(iii)
- tante** 'aunt', used as a term of address 4.1.3(iii)
- tanya** 'to ask a question' 12.7; compared to *minta* 12.7
- tapi** 'but' 2.4(ii)
- teens** *belas*, root form 11.1.1(i)
- tell**: 'to tell (inform)', *beritahu, bagi tahu, kasi tahu* 12.6; *bilang* 12.6; 'to tell someone to do something' *suruh* 12.6; 'to tell someone to get something', *pesan* 12.6
- telling time** 11.2.3(ii)
- tempat** 'somewhere' 4.5.2; used to introduce modifiers of location 2.3.1(iii)
- temporal** explained 4.2, 12.13(iii); noun phrases and adverbs 3.1.2; *sebelah* 12.13(iii)
- temporary sementara** 12.8
- ten puluh**, root form 11.1.1(i)
- tengah** showing continuing actions 3.2.3
- tengah hari** 'noon' 11.2.1(iv)
- tengah malam** 'midnight' 11.2.1(iv)
- tense** explained 3; interpretation of time by context 3.1.1
- tentu** 'certain', 'for sure' 12.3; compared to *memang* 12.3; compared to *mesti* 12.2(iii); used to indicate definite future actions 3.2.4(iii)
- tepat** used with *pada waktu* to mean 'on time' 11.2.4
- tepi: di tepi** 'alongside of', 'beside', 'next to' 12.13(ii); compared to *di samping* 12.13(ii); compared to *sebelah* 12.13(iii)
- ter-** explained 5.5; affixed to adjectives 5.5.1; affixed to *sangat*, showing extra intensity 8.5(i); affixed to verbs 5.5.2; combined with *-nya*, forming nouns 6.6(iv); compared to the passive *di-* 5.5.2(ii); compared to *ke-an* 6.4(iv); compared to *paling* 5.5.1; compared to *kena* 12.1(ii); showing a completed state 5.5.2(ii); showing superlative degree 8.4(ii); showing unintentional completion of an action 5.5.2(iii); unintentional and deliberate action compared 5.5.2(ii); used with the negative showing inability 5.5.2(iv);

- used with the negative, compared to *boleh*, *bisa* and *dapat* 5.5.2(iv); used with the verbal affixes *-i* and *-kan* 5.5.2(v)
- terjadi** showing occurrence 12.20(ii)
- terlalu** 'very', showing intensity 8.5(i); 'too', showing intensity 8.5(iv); used with *sampai* and *sehingga* 12.9(iv)
- terlambat** 'late' 12.14; compared with *nanti* 'later' 11.2.2(iv)
- terpaksa** 'have to', 'must' 12.2(ii); compared to *mesti*, *harus* 12.2(iii)
- tetapi** 'but' 2.4(ii); 'however' 2.4(ii)
- that** *itu* 4.2; *tadi* 11.2.2(ii)
- the** equivalent to the demonstrative adjectives *ini* and *itu* 4.2.2(ii)
- their** 3rd person plural possessive pronoun 4.1.7(i)
- theirs** 3rd person plural possessive pronoun 4.1.7(i)
- them** 3rd person plural direct and indirect object pronoun 4.1.6(iii)
- then** *kemudian* and *nanti*, compared 12.18
- there** *situ*, *sana* 4.3.1
- therefore** *jadi* 12.20(vi)
- there is** showing existence, equivalent to *ada* 2.1.3(i)
- they** 3rd person plural subject pronoun 4.1.4(ii), 4.1.6(ii); represented by a noun and demonstrative adjective with a nonhuman referent 4.2.2(iii); used as a specific indefinite pronoun to convey the meanings 'one' and 'someone' 4.5.2
- third person pronouns** 4.1.4; direct and indirect object 'him/her' 4.1.6(iii); possessive 'his/her' 4.1.7(i); possessive 'his/ hers' 4.1.7(i); replacing agent noun in passive sentences 5.4.4; subject, plural 'they' 4.1.4(ii), 4.1.6(ii); subject, singular 'he/she' 4.1.4(i), 4.1.6(ii)
- this** *ini* 4.2
- thousand** *ribu*, root form 11.1.1(i)
- thus** *jadi* 12.20(vi)
- tiap** 'each', 'every', shortened form of *setiap* 4.5.3
- tiap-tiap** 'each', 'every', compared to *semua* 'all' 4.5.3
- tidak** compared to *bukan* 10.1(ii); compared to *jangan* 'don't' 10.3; compared to *kan* 10.2(ii); compared to *ya* 10.2(v); negating nouns 10.1(iv); negating prepositional phrases 10.1(v); negating time phrases 10.1(vii); negating verbs 10.1(ii); used as a tag question 10.2(i); position in the utterance when used as a tag question 10.2(iii); used in expressions showing inequality or dissimilarity 8.3(iv); used with the nominal affix *ke--an* 6.4(viii); used with *se-* in comparisons showing lesser degree 8.2(i); various short forms 10.1(i)
- tidak lagi** used in place of *belum lagi* 3.2.2(ii)
- time** adverbs, example 2.2.3(ii), 3.1.2; calendar 11.2.1; clock 11.2.3; divisions, shown with *se-* 7.1(iii); noun phrases 3.1.2; phrases, negated with *bukan* or *tidak* 10.1(vii); phrases, reduplicated 9.5(ii); relative 11.2.2; various expressions, equivalents in Malay and Indonesian 11.2.4
- times** *kali* 11.1.4)
- timing** stress timed 1.5; syllable timed 1.5
- titik** 'decimal point', position in numbers 11.1.3
- titles** used in place of 2nd person pronoun 'you' 4.1.3(iii)
- to** *ke* 4.3.2(i), 4.3.2(ii); *kepada* 4.3.2(iii)
- today** *hari ini* 11.2.2(v)
- together with** *serta* 2.4(i)
- tok** 'grandfather', short for *datuk*, used in place of 2nd person pronoun 'you' 4.1.3(iii)
- tolak** 'minus' 11.1.4
- tomorrow** *esok*, *besok* 11.2.2(v); day after tomorrow *lusa* 11.2.2(v)
- too** *juga* 12.10.1; *pun* 12.10.2(ii); *terlalu*, showing intensity 8.5(iv); compared to 'very' 8.5(iv)
- toward** *ke* 4.3.2(i)
- transitive** explained 5.3.1(i); compared to causative sentences with the verbal prefix *per-* 5.6; *meng-* not used in the imperative 5.1.4; verbs made causative with *-kan* 5.3.7
- trills** see consonants 1.4
- tu** 'that', short for *itu* 4.2
- tuan** 'Mr', used in place of 2nd person pronoun 'you' 4.1.3(iii)
- tuh** 'that', alternative for *itu* 4.2
- tukang** forming agents 6.1(v)

U

- unintentional action** shown with *ke-* 6.5; shown with *ke--an* 6.4(iv); shown with *ter-* 5.5.2(iii); *ke--an* and *ter-* compared 6.4(iv)
- unitary and individual** discussed with respect to reduplication 9.1(ii)
- unity** shown with *se-* 7.1(ii)
- until** *sampai*, *sehingga* 12.9(iv)
- untuk** 'for', 'in order to', 'to' 12.9(ii); 'so that', 'in order that' 12.9(ii); compared to *agar* and *guna* 12.9(ii); compared to *ingin*, *hendak*, *mahu*, *mau* 12.9(v); compared to *sampai* and *sehingga* 12.9(ii); compared to *sebagai* 12.11(iii); compared to utterances sequenced with conjunctions 12.9(vii); replaced by *supaya* in utterances showing ability 12.9(iii)
- usually** *biasanya*, *sering* 11.2.4

V

- variety** shown with the verbal suffix *-i* 5.3.10
- verbal affixes** 5
- verbal sentences** explained 2.1.2(i); omitting the verb 2.1.2(iii); with complements 2.1.2(ii), 5.1.5; with the auxiliary *ada* 2.1.3(vi); word order compared to word order in the noun phrase 2.2.1(iv)
- verb phrase** explained 2.2.5; in equational sentences compared to verbal sentences 2.1.1(i)
- verbs** affixed with *-an* to derive nouns 6.3(ii); affixed with *ber-*, showing the subject as patient or experiencer 5.2.1(ii), see *ber-*; affixed with *ber--an* 5.2.2, see *ber--an*; affixed with *ber--kan* 5.2.3, see *ber--kan*; affixed with *-i*, brief summary 5.3.2(ii), see *-i*; affixed with *-kan*, brief summary 5.3.1(ii), see *-kan*; affixed with *ke-* to derive nouns 6.5; affixed with *ke--an* to derive nouns 6.4(ii); affixed with *ke--an* to show the locus or focus of the action 6.4(iv); affixed with *meng-*, 5.1.2, see *meng-*; affixed with *-nya* to derive nouns 6.6(iv); affixed with *per-* 5.6.3, see *per-*; affixed with *se-* 7.1(ii); affixed with *se-* showing relative time 7.1(ii); affixed with *ter-* 5.5.2, see *ter-*; explained 2.2.5; directional, occurring with

locative propositions 4.3.2(ii); in imperative sentences 5.1.4; intransitive made transitive with *-kan* 5.3.6; negated by *bukan* 10.1(iii); negated by *tidak* 10.1(ii); omitted in verbal sentences 2.1.2(iii); reduplicated 9.6, see **reduplication**; selection of particular verbs in relative clauses 2.3.3; sequenced with *ingin*, *hendak*, *mahu*, *mau* 12.9(v); sequenced with no conjunction 12.9(vii); showing the subject as agent or actor 5.1.2; showing the subject as patient or experiencer 5.1.5; suffixed with *-an* 5.7; suffixed with *-in* 5.7; transitive and intransitive made causative with *-kan* 5.3.7

- very** compared to 'too' 8.5(iv); *sangat* and *sekali*, showing intensity 8.5(i); showing intensity by reduplication 8.5(ii), 9.3; *terlalu*, showing intensity 8.5(i), 8.5(iv)
- vowel chart** 1.8; coalescence, explained 1.2
- vowels** 1.1

W

- waktu** 'when' 4.4(iv); a period of time 11.2.4; compared to *sewaktu* 12.8(iii)
- walaupun** 'although', 'even if', 'even though', 'whether' 12.10.2(v); compared to *pun* 12.10.2(v); used with *demikian* 12.24; used with *tetapi* 2.4(ii)
- we** 1st person plural subject pronoun 4.1.2(ii), 4.1.6(ii)
- week** *minggu* 11.2.1(iv)
- Western calendar** *Tahun Masehi* 11.2.1(iii)
- what** 4.2.3; *apa* 4.4(ii); compared to 'which', *apa* and *yang mana* 4.4(ii)
- whatever** 4.5.1(i)
- what more** *apalagi* 12.10.2(iv)
- what time is it** *pukul berapa*, *jam berapa* 11.2.3(ii)
- when** 4.4(iv); *bila* 4.4(ii); *kapan* 4.4(ii); *pukul berapa/jam berapa* compared to *bila* and *kapan* 11.2.3(iii); *semasa*, *sewaktu* 12.8(iii)
- whenever** 4.4(iv)
- where** *mana* 4.3.3
- whereas** *sedangkan* and *padahal* 12.8(v); *sementara* 12.8(iv)
- wherever** 4.5.1(i)

whether *walaupun* 12.10.2(v); various other expressions: *biarpun*, *meskipun*, *sekalipun*, *sempurnapun* 12.10.2(v)

whether or not 2.4(iii)

which 4.2.3; compared to 'what', *yang mana* and *apa* 4.4(ii); *keberapa*, used with ordinal numbers 11.1.2(iii)

whichever 4.5.1(i)

while introduction 12.8(i); *sambil* 12.8(ii); *sedangkan* and *padahal* 12.8(v); *semasa* and *sewaktu* 12.8(iii); *sementara* 12.8(iv); *serta* 2.4(i); 'for a while' *dulu* 12.17

who interrogative (question) subject pronoun 4.1.5, 4.1.6(ii); interrogative direct and indirect object pronoun 4.1.6(iii); *siapa* 4.4(ii)

whoever 4.5.1(i)

whom interrogative (question) direct and indirect object pronoun 4.1.6(iii); *siapa* 4.4(ii)

whose interrogative (question) possessive pronoun 4.1.7(i); equivalent expression in Malay and Indonesian 2.3.1(iv)

with showing the possession of particular attributes, equivalent expression in Malay and Indonesian 2.3.1(iv)

word order in equational sentences 2.1.1(ii); in existential sentences 2.1.3(iii); in the noun phrase 2.2.1(iv); exceptions in the noun phrase 2.2.1(iv); interrogative (question) pronouns 4.4(ii); in verbal sentences compared to word order in the noun phrase 2.2.1(iv); numbers in the noun phrase compared to the position of other modifiers 11.1.1(ii); omission of *meng-* 5.1.3; position of *setengah* 11.1.3

word stress 1.6

Y

ya tag question 10.2(v); compared to *apa* and *apakah* 10.2(v); compared to *-kah* 7.3(iii), 10.2(v); compared to *tidak* 10.2(v)

yaitu used to enumerate or list 2.1.1(iv)

yakin 'certainly', 'for sure' 12.3; used to indicate definite future actions 3.2.4(iii)

yang relative pronoun, explained 2.3.1(i); compared to *bahawa/bahwa* 2.3.1(ix); compared to the demonstrative pronouns and

adjectives *ini* and *itu* 2.3.1(vii); compared to the interrogative (question) pronoun *siapa* 4.1.5; compared to *si* and *sang* 2.3.1(viii); creates noun phrases from parts of speech which are not nouns 2.3.1(vii); does not occur with nouns in the noun phrase 2.3.1(v), 2.3.1(vii), 2.3.2; in combination with *-nya* to give the meaning 'whose' 2.3.1(iv); introducing a modifier in the noun phrase 2.3.1(i); not a subordinate conjunction 2.3.1(ix); not used with location or place nouns 2.3.1(iii); omission 2.3.1(i); omission with ordinal numbers 11.1.2(ii); replacing an entire noun phrase to create a dependent clause 2.3.1(vi); replacing modified nouns in noun phrases 2.3.1(v); restrictions when used with a series of modifiers 2.3.1(ii); used in pseudo-passive sentences 5.4.6(ii); used to join two sentences by embedding or sequencing 2.3.1(i); used with *punya* in relative clauses 2.3.1(v); used with verbs suffixed with *-i* to modify location nouns 2.3.1(iii)

yang mana 'which' 4.2.3; compared to *apa* 'what' 4.4(ii); compared to *keberapa* 11.1.2(iii)

yang mana-mana 'whichever', 'any which one' 4.5.1(i)

yang mana pun 'whichever', 'any which one' 4.5.1(i)

yang mana saja 'whichever', 'any which one' 4.5.1(i)

years *tahun* 11.2.1(ii)

yesterday *semalam*, *kemarin* 11.2.2(v)

you used as a 2nd person pronoun in Malay and Indonesian 4.1.2(i)

you 2nd person subject pronoun 4.1.3; 4.1.6(ii); 2nd person direct and indirect object pronoun 4.1.6(iii); understood reference 4.1.3(v)

your 2nd person possessive pronoun 4.1.7(i)

yours 2nd person possessive pronoun 4.1.7(i)

yuk variant form of *ayo* 'let's go' 12.25(vi)

Z

zaman 'era' 11.2.4